

ASSOTEA

ASSOCIAZIONE AMICI PER IL TEATRO – GIOIOSA MAREA

LA FORTUNA

CON LA EFFE

Commedia in tre atti

Di Armando CURCIO

Versione siciliana di

Tony MONTESANTO

© 2002 - Copione Elaborato da Enzo SORBERA

PERSONAGGI ED INTERPRETI

PERSONAGGI

INTERPRETI

1. AITINA	(Moglie di Giovanni)	Maria Ignazzitto
2. TUDDA	(Portiera)	Anna Accordino
3. VINCENZO	(Marito di Amalia)	Roberto Sidoti
4. CARMELA	(Inquilina)	Sarina Leta
5. GIOVANNI	(Marito di Aitina)	Nino Scaffidi
6. AMALIA	(moglie di Vincenzo)	Alfonsina Miragliotta
7. AVVOCATO	(Avvocato)	Katia Lembo
8. GIUSEPPE	(Notaio)	Turi Miragliotta
9. ANGILINU	(Amante di Amalia)	Melo Biagini
10. TERESA	(Inquilina)	Rosetta Russo
11. MACALUSO	(Dottore)	Maria La Rosa
12. COMMISSARIO		Mario Certo
13. FURIO	(Baruneddu)	Ciro Vasi
14. PITRUZZU	(Figliastro di Giovanni e Aitina)	Giulio Russo

ATTO I

SCENA 1

(Tudda, Aitina)

La scena rappresenta una stanza in casa di Giovanni Spartà, povera, gelida camera con finestrone che lascia vedere la rampa delle scale. La prima a destra, piccola porta che immette in un'altra camera. Mobili vecchi e malridotti. Una credenza, un tavolo sgangherato, sedie diverse fra di loro e spagliate. In fondo a sinistra la comune.

- TUDDA** - (Scende dal piano superiore, si ferma in fondo e parla dal finestrone) N'otra vota, signora Aitina (A bassa voce) Propriu comu m'immaginava iò!
- AGATINA** - (Cuce una camicia da uomo) Pi ddaveru? Pi ddaveru? Chi vi dissi? Chi vi dissi?
- TUDDA** - Non pozzu parlari, Diu mi nni scanza si m'avissi a sèntiri...
- AITINA** - Trasiti... trasiti... (Apre la comune)
- TUDDA** - (Entrando) Capiu tutti cosi!
- AITINA** - Chi mi stati dicennu?!
- TUDDA** - Aju statu ddà supra, pi purtarici a ricevuta du patroni di casa, appena a signora Amalia si nni iu ddà banna don Vicenzu mi dissi "Signora Tudda, sentitimi bonu, ccà ci sunu 100 liri pi' vui si mi diciti cu è ca veni quannu iò non ci sugnu" .. Bi! E chi siti pazzu , don Vicenzu?! Ccà non veni nuddu! E chi ci aveva a diri, poviredda di mia! Iddu mi taliavu storta e mi dissi "Ccà ci sunu 100 liri, vui mi diciti ca non veni nuddu... e va beni: tiniti accura però, ca iò sugnu a vidiri e si m'addunu di qualchi cosa ci iti 'nto menzu macari vui!"... Va beni, non dubitati, si vidu qualche cosi vu fazzu sapiri. U viditi commu mi cumminai?!
- AITINA** - Aviti ragioni...
- TUDDA** - Ciu pozzu diri ca appena misi u pedi fora da porta..... ca....
- AITINA** - Pi l'amuri du Signuruzzu, finissi ca battaglia di tiritippiti.... Vui u sapiti quant'è terribili don Vicenzu....
- TUDDA** - A mia mu diciti?! E avissi tutti i ragioni di stu munnu!... Certu ca è propriu ingrata, chiddu non ci fa mancarci nenti, ci fa regali da mattina a sera... a teni comu 'na signora... e niautri u sapemu cu era donna Amalia...

a livau da strata, a presenta in società commu a so' signora e idda u ricambia di 'sta manera... Certu ca è propriu 'na cosa fitusa!

AITINA

- Qualchi vota.. comu si dici... tantu va a quartara all'acqua...

TUDDA

- 'nfinu ca si rumpi o si ciacca!... E vistu ca stamu parranno di 'stu fattu, vi vuleva diri d'avvirtiri a Pitruzzu di stari attentu e di non mittirisi cchiù 'nta 'sti centu missi...! Va beni ca è carusu e u' fa pi buscarisi qualchi lira...

AITINA

- Pirchè, chi fa Pitruzzu?

TUDDA

- Ci porta i bigliettini all'amicu di donna Amalia...!

AITINA

- Chi stati dicennu?!

TUDDA

- Don Vicenzu si nn'a ddunau.. e sparti mi dissi cha si u trova cu qualchi bigliettinu 'nte mani finisci ca vi pigghiati qualche collira macari vuautri... E' megghiu ca cci faciti 'na bella predica, sinnò chiddu non a finisci...

AITINA

- Ci vulissi 'na bella ruminata di corpa, ma comu fazzu? Mi fa pena, è sempri malateddu, Tanti voti m'aiu ammazzatu cu me maritu si u maltratta... U sacciu iò sula chiddu ch'aiu vistu pi criscirilu... Mu pigghiai ca era un picciriddu, quannu muriu me soru. Chi puteva fari? ... U puteva lassari 'menzu 'a na strata? U patri non l'ha conosciuto mai, e niautri nnu criscemmu comu un figghiu...!

TUDDA

- Haiu l'imprissioni ca vostru maritu, don Giovanni, no' po' supportari...

AITINA

- No... Dici ca iò u' vosi crisciri pi forza e ca Pitruzzu non è riconoscenti, pirchè vidennu 'u bisognu chi c'è 'nta sta' casa, invece di irisinni a travagghiari, non voli fari nenti...

TUDDA

- ... E mi pari ca iavi ragioni!

AITINA

- Ma ch'aiu a fari? Stu' poviru svinturatu è sempri malatu... non s'ha pututu 'nzignari mancu a legghiri e a scriviri... Non po' stari applicatu... E' troppu nirvusu...

TUDDA

- ..Ca... Chiddu è malateddu... Si no si nni putissi iri o' mastro e aiutari 'un pocu 'sta baracca!

AITINA

- Vulissi 'u cielu! .. Ccà nun si po' jiri cchiù avanti, cu vui pozzu parlari, vui sapiti tutti cosi. Avemu 'mpignatu unu di tuttu, propriu ora mannai a Pitruzzu unni me' maritu pi diricci ca è inutili ca veni a casa a menziornu, picchè l'avvocatù ch'aveva a mannari certi sordi pi certi carti

copiati... finu a ora non ha vinutu e non haiu pututu accattari mancu na'
'nticchia di carbuni!

SCENA 2

(Vincenzo, Tudda, Aitina)

VINCENZO - (Scende la piano superiore e si ferma a parlare dal finestrone) Donna Tudda....!

TUDDA - Cumannati!

VINCENZO - Bongiorno, signora Aitina.

AITINA - Buongiorno!

TUDDA - Chi avi bisognu, don Vicenzu?

VINCENZO - Viditi si mi putiti fari canciari 'stu biglettu di cincuentu liri.... E chiamatimi 'na carrozza...! Haiu primura!

TUDDA - Vi servu subitu!

VINCENZO - Dopu ca canciati i sordi purtatichi 100 liri a signora Amalia e vi fati dari na valigia ca è pronta e va tiniti ccà sutta, 'nta portineria, ca n'otra anticchia ma vegnu a pigghiari. Mi raccumannu!

TUDDA - Stati tranquillu! (Via con le 500 lire)

AITINA - Chi è, stati partennu, don Vicenzu?

VINCENZO - E si, aiu a ghiri a Missina pi n'affarucciu... (Con tono marcato) ... Aiu a partiri.... Vogghiu vidiri si mi sbagghiu! (c.s.) ... Aiu a partiri.... Pitruzzu non c'è?

AITINA - No, u mannai unni me maritu... è 'nto veniri... Ci aviti a diri qualche cosa? ... chiddu è un pocu scemu...

VINCENZO - (Con serietà) Chiddu è scemu quannu voli iddu... Quannu ci cunveni! ... Ma tinissi accura ca qualcunu ci po' fari turnari i sentimenti!

SCENA 3

(Tudda, Vincenzo, Aitina)

- TUDDA** - (Rientrando) Ccà sugnu, a carrozza è ccà sutta! Ccà ci su' i 400 liri... ora ci portu i 100 liri a signora Amalia.
- VINCENZO** - Non vi scurdati a' valigia!
- TUDDA** - (Via.) Va beni!
- VINCENZO** - Va tiniti ddà sutta... Iò staiu turnannu a pigghiarimilla. Pirmittiti signora !
Nni videmu quannu tornu di Missina.(Esce)
- AITINA** - Buon viaggiu! (Rimane da sola e continua a cucire)

SCENA 4

(Tudda, Aitina)

- TUDDA** - (Rientrando) Signora Aitina!
- AITINA** - Matruzza mia! Mi facistu sautari i vermi! ... Chi fu!?
- TUDDA** - Non ha caputu nenti?!??
- AITINA** - Di chi?
- TUDDA** - Sta partenza nun mi pari ligittima!....
- AITINA** - Mi nna ddunai macari iò... Parrava di na manera.....!
- TUDDA** - Chiddu i voli pigghiaru sul fattu! E sta' vota ci arrinesci! E n'otra menzura viditi cchianari ad Angelinu...!

SCENA 5

(Carmela, Tudda, Aitina)

- CARMELA** - Donna Aitina, pozzu trasiri?
- AITINA** - Facissi commu si fussi a so' casa!
- CARMELA** - (Entrando) Aiu tinutu a porta menza aperta e 'ntisi tutti cosi...!
- AITINA** - U fattu di don Vicenzu?!
- CARMELA** - Precisamente! Ccà finisci a tragedia... vu dicu iò! Aieri sira sudai comu 'na funtana!
- AITINA** - Veramenti?
- TUDDA** - E quannu fu?

- CARMELA** - E setti e trentacinqu precisi! Aveva misu i fasoli supra u focu quannu mi ‘ntisi gilari u sangu! Sintii ddu mani chi m’ammuttavunu e appi a camminari unni m’ammuttavunu i mani!
- TUDDA** - E unni vi purtanu ddi muttuni?
- CARMELA** - Arrizzinu i carni!!... Mi purtanu davanti a porta di don Vicenzu.
- TUDDA** - Varda chi c’è ccà!
- CARMELA** - A stu puntu accuminciai a sudari, cascai in visioni e m’addurmiscii. Assunta a custurera fu a prima ca vinni, poi arrivanu tutti l’autri... Si fici na fudda attornu a me....! S’anginucchiaru, si ficiru a cruci, e iò accuminzai a declamari, precisu comu quannu successi d’altra disgrazia di l’incendiu... E si sinteva un ciauru di mennuli amari...!
- TUDDA** - Iò u sintiu un ciauru ‘nta scala, ma ci dissi a me maritu “Gaetanu, a senti a signora Carmela ca feti di cipudda?”
- CARMELA** - Quali cipuddi e cipuddi... Era mennula amara!
- TUDDA** - E a declamazioni fu negativa o positiva?
- CARMELA** - Negativa! Quannu m’arruspighiai e mi turnanu tutti i sentimenti, mi dissi ch’aveva fattu a stissa declamazioni di tannu. Putiti stari sicuri ca nun passa ‘sta iurnata ca ‘nta casa di Vincenzu succedi qualchi disgrazia!
- AITINA** - Madonna mia!
- TUDDA** - E non po’ essiri ca succedi qualche cosa di bonu?
- CARMELA** - No, pirchè quannu vaiu in estasi e sudu pi cosi boni, a declamazioni è differenti e a sudata è profumata alla violetta! Per esempiu, a simana passata, quannu me niputi Anna stava murennu cu n’attaccu d’appendiciti, iò m’addurmiscii e sudai alla violetta...! E l’indomani me niputi si salvau!
- AITINA** - Vah! Spiramu ca non succedi nenti di mali, pi carità!
- CARMELA** - Cu campa, si vidi i festi di tuttu l’annu! Iò mi nni vaiu... Pirmittiti .. (Esce)

SCENA 6

(Pitruzzu, Tudda, Aitina)

- PITRUZZU** - (Entra da sinistra. Tipo sofferente, di costituzione debole, pallido, gli occhi rossi da nevristenico. Abito spesso, rattoppato e lercio. Cappello di feltro modello antico e troppo grande per lui. Si ferma in fondo, dietro il finestrone. Sbuccia un’arancia e tira le bucce a Tudda e poi si nasconde)

- TUDDA** - Cu è? (Veduto Pitruzzu) E cu puteva essiri?! Signora Aitina, c'è Pitruzzu!
- PITRUZZU** - (Continua a tirare le bucce)
- TUDDA** - Ma ora finiscila!
- PITRUZZU** - (Entra dalla comune)
- TUDDA** - Auh! Non ti pigghiari tutta 'sta confidenza! (Lo insegue)
- AITINA** - Non ci faciti casu... E' malateddu....!
- PITRUZZU** - Iò sugnu malateddu... Ant'ura mi pigghiau n'atra pilissia pi strata... S'arricugghiu 'na fudda d'accussì...! Si non era pu' farmacista ca mi ittò na lanna d'acqua, ancora era appuiatu 'nta na 'ngona... ca sbatteva...! Ma dicu..., vu vuliti mettiti 'nta testa ca sugnu malatu? Si o no?!
- TUDDA** - Tu si' maladucatu...! E' megghiu ca mi nni vaiu ! (Esce, mentre Pitruzzu continua a tirarle bucce) Vogghiu vidiri quannu a finisci! Donna Aitina, chiamativi u malateddu!!
- AITINA** - Auh!? A vo' finiri?... Mi vo fari sciarriari chi cristiani?
- PITRUZZU** - Io staiu schirzannu....! Mancu si c'avissi tiratu 'na petra!
- AITINA** - Ci isti unni to' patri?
- PITRUZZU** - Ci iu... ci dissi ca nun c'era nenti di manciari e iddu sa pigghiau cu mia!
- AITINA** - Pirchi?
- PITRUZZU** - E iò chi nni sacciu?!
- AITINA** - (Poco convinta) E chi è pazzu?... E tu chi c'entri?!
- PITRUZZU** - (Ridendo) Dici ca ciù dissi davanti a genti...
- AITINA** - Ah!.. Ora capisciu! Ci facisti fari 'na mala fiura! Mi meravigghiu comu non buscasti corpa...!
- PITRUZZU** - Già... Mi dava corpa?! Iò sugnu malateddu!
- AITINA** - E mentri ci semu, ti dugnu n'avvertimentu: non purtari cchiù littri e 'mbasciati o' nammuratu da' signora Amalia, ca niautri non nni vulemu comprumettiri...!
- PITRUZZU** - Ma quali littri e quali 'mbasciati...!
- AITINA** - E statti mutu... Non fari vuci ca chidda di supra ti senti...! (Sottovoce) Pirchi, non è veru ca cci porti i 'mbasciati? Teni accura ca si don Vicenzu s'innadduna, ti rumpi i iammì! Già,... ora ca veni to' patri cciù cuntù!
- PITRUZZU** - E a me chi m'interessa?!
- AITINA** - Ah! Non t'interessa?!? Ora veni to' patri e ti fazzu fari 'na facci tanta!

PITRUZZU - Pi ddaveru? ..U vogghiu vidiri! ..Iddu non è me' patri, e corpa non mi nni po' dari! Ccà tutti pari si n'approffittinu pirchè non aiu a nuddu e sugnu malateddu... (Finge di piangere)

AITINA - (Commosa) E non chianchiri, vah! ...Veni ccà ti dissi, non fari u' babbu! Non è to' patri, ma ti voli beni comu un figghiu ...E iò non ti vogghiu forsi beni cchiù di 'na matri?

PITRUZZU - Tu si,... ma iddu non mi po' vidiri! ..Sempri chi mi fa vuci...!

AITINA - Ma tu non nni cummini mai una bona! Aieri u sai chi mi dissi? Ca era dispiacutu pirchè a me mi chiami sempri mamma, e a iddu don Giovanninu!

PITRUZZU - Certu, pirchè tu mi vo' veramenti beni...! (Si sente un fischio)

AITINA - Ccà è...! Ti raccumannu... Chiamilu papà!

SCENA 7

(Giovanni, Pitruzzu, Aitina)

GIOVANNI - (Entra dalla comune. Tipo sui 54 anni, pallido, malvestito, senza parlare si toglie il cappello e lo attacca ad un chiodo.)

AITINA - U vidisti ca ti mannai a Pitruzzu?

GIOVANNI - (Fa segno di sì con la testa)

AITINA - L'avvucatu fino ad ora non ha mannatu a nuddu! Vidi ca vinni u' frati di don Vicenzu, chiddu chi nni pristau 45 liri u misi passatu... e i voleva! Dissi ca torna cchiù tardu.

GIOVANNI - (A Pitruzzu) Senti, iò non t'ammazzu a bastunati pirchè aiu 'na dibulizza di 'ncoddu ca non haiu mancu a forza di stari a dritta....! Ma si non a finisci.. ti po' scurdari 'sta casa...! Dibosciatu! ..Chistu si'!... Si' 'nto meli...! Certu... u lettu u trovi, u manciari u trovi... raramente, ma u trovi...! Ti mittisti a fari un bellu misteri! ..Ma stai attentu...!

PITRUZZU - (Fa il gesto di spaventarsi)

GIOVANNI - No, è inutili ca ti scanti... pirchè corpa non ti nni pozzu dari! (Ad Aitina) Ma chi ti pari bellu chidda chi fa'?

PITRUZZU - Iò littri non n'hau purtatu!

GIOVANNI - Chi è chi dicisti?

AITINA - Ma quannu mai...! Pitruzzu 'sti cosi non è fa!

GIOVANNI - Non è fa'? Ora videmu...!

AITINA - (Fa dei segni a Pitruzzu di chiamarlo papà)

PITRUZZU - Non ti pigghiari collira, papà...!

GIOVANNI - Ma quali papà! Cu ti canusci? ...Veni a diri chiddu veni davanti a villa e, mentri stava cumminannu n'affari cu certi pirsuni, si metti a bannari: "Dici a mamma, vidi ch'a fari... pirchi a casa nun c'è mancu 'na lira e non ha pututu accattari nenti!" Comu non muriu da virgogna mancu u sacciu!

AITINA - E va beni! U carusu non o fici apposta...!

PITRUZZU - Non u fici apposta!

GIOVANNI - Allora non c'è nenti di manciari?

AITINA - Mancu un pizzu di ugghia! Iò, pi mia, mancu n'haiu fami!

PITRUZZU - E io... mancu!

GIOVANNI - E' certu, alleggiu alleggiu nni stamu abbituannu!

AITINA - Si cchiù tardu l'avvocatù manna i sordi nni facemu na pocu di pastasciutta!

GIOVANNI - Sì,.... Ma pi ccamora fammi st'ovu frittu! (Tira fuori dalla tasca della giacca un uovo)

AITINA - E chi t'accattasti, un ovu?

GIOVANNI - No, non u cattai!

PITRUZZU - U rubau!

GIOVANNI - Ora tu 'ntappu 'nta facci! ...nni cangiammu i robi?

PITRUZZU - Iò stava schirzannu, papà...!

GIOVANNI - E torna cu' papà...! Iò non ti canusciu!

AITINA - Si po' sapiri u' misteru di st'ovu?

GIOVANNI - Ma quali misteru?! ...Vicinu 'a firmata du tram c'era 'na contadina ch'aveva appuiatu 'nterra 4 o 5 iaddini... Quannu acchianau 'nto tram arristau st'ovu 'nterra... Si vidi chi l'avevinu fattu 'ntà ddu mumentu...! Mu misi 'nta sacchetta e mi nni vinni a casa di cursa...!

PITRUZZU - Allora 'u rubasti?!!

GIOVANNI - E torna....! Chidda u pirdiu! E poi tu cerca di stariti mutu!

AITINA - (Prendendo l'uovo) Ch'è bellu! E' ancora caudu! ...Piccatu chi non c'è mancu un filu d'ogghiu! (Guarda nella credenza)

GIOVANNI - Ci abbasta un ghiritu di sugna! (Guarda nella credenza pure lui e tira fuori una scorza di pane rafferma)

AITINA - Nenti.... Pigghitillu a sucari!

GIOVANNI - Cu 'sta gran fammi chi aiu mu' sucu? Vai unni a muggheri di don Larenzu..... Chidda è tantu bona....

AITINA - Pirchè non ci vai tu? ...Iò ci vaiu ogni minutu!

GIOVANNI - E ci vaiu iò.... Mi fazzu mettiri un filu d'ogghiu 'nta 'sta padidduzza
(Prende il tegamino, mette un tovagliolo sul tavolo ed una macchinetta a spirito) ...Ci voli un pocu di facci tosta...! (Via per la comune)

PITRUZZU - (Prende l'uovo dal tavolino e lo osserva. L'uovo cade per terra e si rompe)

AITINA - Matruzza mia! Chi facisti!?? Chi hai, i manu morti?Ora si chi ti nni po' scappari da casa!

GIOVANNI - (Da fuori scena) Grazie, grazie tante! ... Di nuovo... Si ritiri. (Entra in scena)
Ecco qua! ...Tanto gentile... si precipitau subitu, subitu.... (Mette il tegamino sulla macchinetta e l'accende. Prende una forchetta e la pulisce, poi si assicura se l'olio è abbastanza caldo) Unn'è l'ovu?

AITINA e PITRUZZU - (Guardandosi)

GIOVANNI - Unni u mittistu l'ovu? (Scattando) Unn'è l'ovu?

AITINA - Ehm... u picciriddu u fici cadiri 'nterra .. e si rumpiu!

GIOVANNI - Si rumpiu!!! E iò ora chi manciu?! C'arrestu diunu? E iò c'arrestu diunu?

AITINA - (Scattando) E resta diunu...! Ma chi vuliti di mia?! Iò non cia fazzu cchiù!
Qualchi iornu mi ettu du barcuni!

GIOVANNI - Ma ora chi vulissu, macari ragiuni?

AITINA - Ma di mia chi voi? Pigghitilla cu iddu! Rumpici a testa, ammazzulu, iettilu fora e lassimi 'mpaci!

GIOVANNI - A iddu?! Iò avissi ammazzari a te', pichi si' tu a ruvina di 'sta casa! Non si tu chi ti vo' teniri 'stu citrolu dintra, a non fari nenti tutta a iurnata?

AITINA - E iettilu fora, basta chi non ti sentu....!

GIOVANNI - (A Pitruzzu) Tu si' a me' disgrazia, a me' ruvina... E non ti pozzu mancu dari bastunati... pirchè nun cia fazzu!....

SCENA 8

(Amalia, Giovanni, Pitruzzu, Aitina)

- AMALIA** - (Entra dalla comune che Giovanni ha lasciato aperta. Ha in mano un ricamo all'uncinetto)
Permesso?! Buongiorno, don Giovanni!
- GIOVANNI** - Carissima signora Amalia...!
- AMALIA** - (Guarda intorno come per cercare qualcuno) Signora Aitina, vi vengo a disturbare
(Mostra il ricamo) Mi sono fermata e non riesco più ad andare avanti... (Guarda Pitruzzu che è seduto a terra) Fino a qua mi pare che non ho sbagliato niente...!
- AITINA** - E ora lei avi a fari 4 punti dritti e 4 punti a rovesciu... Mu dassi a mia!
(Osserva il ricamo) ...Facissi comu fazzu iò!
- AMALIA** - Adesso ho capito! (Prende il ricamo dalle mani di Aitina e s'allontana andando verso Pitruzzu. Gli parla all'orecchio, poi gli dà una lettera).
- GIOVANNI** - (Ad Aitina) Ora u manna pi qualchi 'mbasciata... Chidda pi chissu scinniu!
- AITINA** - (Fa segno di rispondergli male, facendo capire che è stufa e non ne vuole sapere più niente, e comicamente si contrastano).
- AMALIA** - Hai capito? Corri, corri...! Lo trovi dentro il Caffè dirimpetto (Gli dà 10 lire).
- GIOVANNI** - Ci appà dari menza lira!
- PITRUZZU** - (Fa per uscire)
- AITINA** - Unni vai?
- PITRUZZU** - Staiu turnannu!
- AMALIA** - Se permettete, mi va a pigliare un cachè per il mal di testa...!
- AITINA** - E spicciati...! Non fari soffriri a signora....!
- PITRUZZU** - Iò tornu subitu! (Via per la comune).
- AITINA** - Don Vicenzu, vostru maritu, partiu...?
- AMALIA** - Sì, è andato a Messina per un affare. Torna domani... Adesso chissà come mi sentirò sola...!
- AITINA** - Si voli po' scenniri ccà, ... senza complimenti...!
- AMALIA** - Grazie! Ma io quando sto' sola mi corico presto... E specialmente oggi che ho questo terribile mal di testa! ...Anzi, permettete. Mi vado a sdraiare sul letto!
- AITINA** - E u cachè pu' duluri di testa?
- AMALIA** - Se non vi dispiace, me lo mandate sopra...
- AITINA** - Sì, si nn'acchianassi tranquilla...!

AMALIA - Allora... con permesso!
AITINA - Fate, fate....
GIOVANNI - (Saluta Amalia)
AMALIA - (Via per la comune)
AITINA - ...E' 'na vera artista!
GIOVANNI - Faci teatru commu a niautri!

SCENA 9

(Pitruzzu, Giovanni, Aitina)

PITRUZZU - (Dal fondo, suona il campanello. Giovanni apre. Entra e porta con sé due involti che nasconde dietro la schiena).

GIOVANNI - Chi c'è? ...Non ci vai supra unni a signora Amalia?

PITRUZZU - (Non risponde)

GIOVANNI - Unni a statu? A pigghiari u cachè? Io ti vinni appressu.... Tu ci purtasti na littra a un giovanottu... Anzi, o' stissu giovanottu...! Ma non t'affrunti? ...Non avi mancu deci minuti chi t'avvisai!

PITRUZZU - Iò aiu statu 'nta farmacia....

GIOVANNI - Statti mutu, ca visti tutti cosi... E a signora Amalia, sparti, ti desi i sordi pi 'stu bellu serviziu! ...Propriu nu ruffianu in piena regola!... Vergogna! ...E tuttu pi menza lira!

PITRUZZU - Sì, pi menza lira...!

GIOVANNI - E allura quantu ti desi? ...15 sordi? Vagabunnu! ...Quantu ti desi?

PITRUZZU - Mi desi 10 liri!

GIOVANNI - (Cambiando tono) ...10 liri?! (Con dolcezza) Figghiu miu, non sta' beni chiddu chi fai.....

PITRUZZU - Ma quali figghiu...?! Io non vi vegnu nenti...! Iò non haiu né patri né matri!

GIOVANNI - Pirchi? 'Nta sta' casa non si forsi trattatu comu un figghiu? Iò non ti fazzu di patri? ...E comu patri ho il dovere di dariti boni cunsigghi...! Ora, per esempio, di sti 10 liri, chi nni fai? ... Dammilli e accattamu qualchi cosa di manciari...! Pani e furmaggiu,... pani e alivi... E spicciati...!

- PITRUZZU** - E tutta 'sta predica era pi chistu? ...Ci sono pensato io!! (Prende i due involti e li mostra a Giovanni).
- AITINA** - (A Pitruzzu) Chi purtasti?
- PITRUZZU** - Papà... ti purtai i sorba....! (Apre l'involto e tira fuori un mazzo di sorbe acerbe) quannu si fannu nni manciamu...!!
- GIOVANNI** - E 'nta stu paccu chi c'è?
- PITRUZZU** - N' autru mazzu di sorba!
- GIOVANNI** - (Scattando) Chistu è pazzu! ...Ma commu, niautri semu cu' pedi a fossa e tu spenni 10 liri pi ccattari du' mazza di sorba? E sparti duri? ...Era megghiu chi cascavi di scali e ti rumpevi u coddu...!!!
- AITINA** - E chi su' 'sti paroli?
- GIOVANNI** - Varda ca ora l'aiu macari a ringraziari!! ...forza, difennilu!
- AITINA** - E' inutili chi fai vuci, ... ormai chiddu chi successi successi... Non u sai chi chiddu è malatu...?
- PITRUZZU** - Iò sugnu malateddu!
- GIOVANNI** - (Al colmo dell'ira) Ora ti lassu curriri na seggia 'nta testa..!!
- PITRUZZU** - (Piangendo) Papà...!
- GIOVANNI** - Ma quali papà...! Cu ti canusci...?! Iò figghi scemi non n'haiu...! Iò non ci pozzu pinzari...! Chiddu accattau deci liri di sorba duri...!!!!
- PITRUZZU** - Dissi u putiaru ca 'nto' quartu d'ura si fannu!
- GIOVANNI** - E tu ci cridisti...? ...Quantu si cretinu!! ...Bestia! Sceccu! ...Levati davanti prima chi ti fazzu.....
- PITRUZZU** - Mancu s'avissi ammazatu a qualcunu...! (Prende i due mazzi di sorbe e si allontana piangendo) Quannu si maturanu... amara a cu s'avvicina! ...Iò sugnu malateddu! (Via dalla destra).
- GIOVANNI** - (Ad Aitina) ...Chiddu è cunvintu! (Guardando dalla porta) U sai chi sta' facennu? ...Appinniu i sorba 'nto muru e s'assittau a taliarili... Avi tempu di stari assittatu...! (Dalla porta) Bestia! ... Sceccu! Cretinu..! (Suona il campanello)
- AITINA** - Chi è?
- GIOVANNI** - (Guarda dal finestrone) Apri.... C'è l'avvocatu Cucè.

SCENA 10

(Avvocato, Giovanni, Aitina)

AITINA - (Apre la porta. L'avvocato entra)

GIOVANNI - Assabbinidica, avvocatù! ... quali onore!...

AVVOCATO- Buongiorno, signora....!

AITINA - Buongiorno avvocatù.... Si accomodi..... E scusassi u disordini....

GIOVANNI - Avvocatù... In cosa vi posso servire?

AVVOCATO- Voi mi favorite per carità.... Sono venuto a portarvi delle carte da copiare e a pagarvi il lavoro già espletato.

GIOVANNI - E vi siete incomodato di persona? Sarei venuto io al vostro studio... Quanto fastidio...

AVVOCATO- Niente fastidio! ...Dovevo recarmi da queste parti. Io vi devo 15 lire, è vero?

GIOVANNI - 15..., precisamente!

AVVOCATO- Ecco qua (Prende il portafoglio) Ve ne darò 20..... Il lavoro è stato eseguito con regolarità e coscienza. Siete contento?

GIOVANNI - E comu....! Contentissimo!

AVVOCATO- (A parte, a Giovanni) Allontanate un momento la vostra signora..... Vi devo parlare di un affare molto importante!

GIOVANNI - (Ad Aitina) Ccà ci su i sordi ... (Glieli dà) O' fai n'anticchia di spisa... quantu parru cu l'avvocatù. Dici c'avemu a parlari di n'affari importanti!

AITINA - Chi accattu?

GIOVANNI - Vidi tu....

AITINA - (Saluta ed entra nell'altra camera)

AVVOCATO- State bene in questa casa?

GIOVANNI - Mah....! Avvocatù, aiu du' stanzì, chista e n'atra, e pagu 150 lire o misi.

AVVOCATO- Il mobilio è vostro?

GIOVANNI - Sì.... Ma su quattro ligna stranchillati.... Tutti pezzi d'antiquariatu...

AITINA - (Torna con il cappello e la borsa della spesa, pronta per uscire) Con permessu, avvocatù.
(A Giovanni) Giuvanni, iò staiu niscennu.... Di nuovo.... (Esce per la comune)

GIOVANNI - Avvocatù, accomodatevi... Di chi si tratta? (Siedono vicino al tavolo)

AVVOCATO- Ecco qua, don Giovanni.... In breve vi chiarisco la situazione..... Lo volete un figlio?

GIOVANNI - E chi è, 'mpazzistivu, avvocatù? Ccà solu un figghiu ci voli! Pi miraculu ogni tanto manciamu niautri...!!

AVVOCATO- Ma questo figlio non resterà in casa vostra.... Lui vuole solamente poter dire: "Giovanni Spartà è mio padre!" e poi non pretenderà più niente....

GIOVANNI - Ma.... Non capisco.... Di che si tratta?

AVVOCATO- Si tratta di un giovanotto che io conosco, il quale vorrebbe sposare una signorina ricchissima, la figlia del Marchese Patanè..... L'avete mai sentita nominare?

GIOVANNI - Caspita...! Patanè, un nome dell'aristocrazia catanese....

AVVOCATO- Precisamente! E appunto per questa differenza di grado sociale nasce l'inghippo per il matrimonio..... Questo giovanotto che io conosco, non ha padre....

GIOVANNI - E' mortu! (Mangia del pane bagnato nell'olio che è nel tegamino).

AVVOCATO- La madre è morta, il padre non l'ha mai conosciuto..... E' figlio naturale Il Marchese giustamente si è opposto, tutti gli amici, tutte le famiglie non gli aprirebbero più le porte dei loro salotti. Ma visto che la figlia non si rassegnava alla rinuncia perché innamorata pazza di questo giovanotto, lui stesso pensò questa cosa. Mandò a chiamare me, che sono il suo avvocato, e mi incaricò di trovare un tizio che legittimasse questo giovanotto..... E lui vi darà..... 10.000 lire!

PITRUZZU - (Sente tutta la discussione affacciato alla porta).

GIOVANNI - Avvocatù, ...ma chi stati dicennu?..... 10.000 liri? 'Stu giovanotto mi duna 10.000 liri?!?

AVVOCATO- Ve li darò io... Io sono incaricato di versarveli.... 3.000 lire adesso, se accettate, e 7.000 lire dopo.... Che dite?

GIOVANNI - E che debbo dire...? A mia mi sta pigghiannu 'na cosa.... Posso avere dei grattacapi?... Voi che mi consigliate?

AVVOCATO- Ma io vi consiglio di accettare senz'altro!! Non avrete nessuna noia. Nessuno avrebbe interesse a darvene! Quando gli avrete dato il nome, i due si sposano, e voi sarete il suocero della figlia del Marchese Patanè....

GIOVANNI -A commu voli Diu! Accetto....!!

AVVOCATO- Benissimo!

GIOVANNI - Ma voi mi avete detto che mi davate 3.000 lire subito....

AVVOCATO- Certo! Eccole...! (Tira fuori il portafogli e gli dà 3.000 lire). Solamente.... Una piccola ricevuta... Capirete, devo dar conto di questi soldi....

GIOVANNI - Ma è giusto! (Va al tavolino e firma la carta). Ecco qua! (Gli dà la ricevuta). E quando.....

AVVOCATO- Dopodomani mattina presto; vengo io con questo giovanotto ed andiamo dal notaio.

GIOVANNI - Senz'altro....!!

AVVOCATO- Allora io posso stare tranquillo....?

GIOVANNI - Giovanni Spartà ha una parola sola!

AVVOCATO- Benissimo, arrivederci a dopodomani....

GIOVANNI - Arrivederci.... E grazie, avvocatù...!

AVVOCATO- Niente, per carità... e tanti rispetti alla vostra signora.

GIOVANNI - Sarete servito, grazie.... (Si apre la comune ed entra Tudda).

SCENA 11

(Tudda, Giovanni, Pitruzzu)

TUDDA - Buongiorno...! A signora è dda sutta, dici ca si scurdau a buttigghia pi mittiricci l'ogghiu.

GIOVANNI - Ma quali buttigghia....! Iò ora n'accattu deci buttigghi d'ogghiu,... anzi centu.... No, na giarra.... Anzi dui!!!

TUDDA - Ma chi vi mittistu a fari l'ugghiularu?!

GIOVANNI - Me mugheri chi è dda ssutta?

TUDDA - Sissignori...!

GIOVANNI - Ora scinnu iò. Aiu a turnari cu nu carrettu di roba...! Vogghiu spenniri 500 liri sulu di manciari! Vogghiu stari assittatu a manciari pi' tridici uri di seguitu...! Auh, a tia! (A Pitruzzu) Vidi ca iò staiu scinnennu... Teni accura a casa... U capistu donna Tudda? Viditi ca iò manciu...! E manciu macari dumani e dopudumani, ... tutta a simana... anzi tuttu i misi... du' misi... tri misi, senza preoccupazioni e senza sauti mortali....! U capistu, donna Tudda..? Iò manciu...! Iò manciu....!! (Via per la comune)

TUDDA - Poviru don Giovanni,... a fammi u fici 'mpazziri...!

PITRUZZU - (Entra, appende le sorbe a un chiodo e si siede a guardarle).

TUDDA - Tu! ... u sintisti a don Giovanni...? Teni accura a casa! ...Ma chi stai facennu?

PITRUZZU - Staiu aspittannu chi si maturanu i sorba...

TUDDA - ...e hai tempu d'aspittari...! Ma si scemu pi ddaveru..? Ddocu ci volino almenu tri misi...!

PITRUZZU - Chisti su affari chi non vi riguardanu...

TUDDA - Ma chi ci successi a don Giovanni ca era accusi cuntentu...?

PITRUZZU - U vidi...? E poi dici ca non è veru ca i purtinari volino sapiri tutti i fatti di cristiani...! Po' moriri, ma nun tu dicu!

TUDDA - Auh! Maladucatu! Vidi ca a me i fatti di cristiani nun m'interessinu... E teni accura comu parli, si no ti fazzu cascari tutti i denti chi hai 'nta bocca, scemu scattiatu... ! (Esce)

SCENA 12

(Giuseppe, Pitruzzu)

GIUSEPPE - (Dal lato sinistro, sale le scale e attraversa il finestrone, poi si ferma a guardare Pitruzzu che è sul pianerottolo). Giovanotto, scusi, a che piano abita Giovanni Spartà?

PITRUZZU - Ccà sta'... Nun vu dissi a purtinara? (Entra in scena con Giuseppe)

GIUSEPPE - No, a purtinara non c'era. Per favore, chiamatemi il signor Giovanni...

PITRUZZU - Non c'è... Nisciu cinqu minuti fa..

GIUSEPPE - E' uscito?Mannaggia, quanto mi dispiace...! Debbo riferirgli una notizia importantissima, che gli farà molto piacere!

PITRUZZU - E' 'nto veniri... Po' mancare un quartu d'ura!

GIUSEPPE -Mi dispiace, non posso aspettare... Tra mezz'ora devo assolutamente partire... Quanto mi dispiace che non posso parlargli!

PITRUZZU - Si ci vulissi lassari dittu qualche cosa.....

GIUSEPPE - Ma lei chi è?

PITRUZZU - Iò sugnu u' figghiu...

GIUSEPPE - Il figlio??!!

PITRUZZU - Sissignuri!

GIUSEPPE - Ma questo mi giunge nuovo...! Non ho mai saputo che Giovanni Spartà

avesse un figlio, ma Aspetta un attimu... (Guardandolo con attenzione)

Pitruzzu...?

PITRUZZU - Sissignori...!

GIUSEPPE - E comu ti puteva canusciri mai...! Ti facisti accussì ranni...! Iò ti canuscìu quannu eri tantu.. (Fa segno con le mani).

PITRUZZU - Iò non mi ricordu...

GIUSEPPE - E certu... Chi t'a ricordari... Sono 17 anni che non vedo Giovanni...! Di quannu so' frati Federicu si nni iu a Merica... Ma... tu non sei suo figlio?

PITRUZZU - No,... papà e mamma sunu morti... Mi criscenu iddi...

GIUSEPPE - Sì, lo so.... Io sono vecchio amico dei fratelli Spartà... Io ero u notaru di famiglia.... Prima stavano abbastanza bene,... poi con molte speculazioni sbagliate finirono sottosopra. Poi Federico, il fratello più grande, andò in America e lì diventò milionario.... Adesso è morto ed ha lasciato tutto al fratello....!

PITRUZZU - Pi ddaveru stati dicennu?

GIUSEPPE - Un milione e cinquecentomila lire in contanti...! Il testamento olografo mi è stato consegnato per mezzo del Consolato questa mattina. La buonanima conosceva me come notaio ed ha fatto il mio nome in questa circostanza. Non è una buona notizia che porto?

PITRUZZU - Bona? Chistu è un miraculu!! Si sapissi, nutaru, a miseria chi c'è 'nta sta' casa... Ccà si mancia quannu è possibili.... E non è possibili sempri...! Si fiurassi chi pi buscari 10.000 liri, dumani, don Giovanni si va a legittimari un figghiu!

GIUSEPPE - (Scattando) No!!

PITRUZZU - Come no? Si vu staiu dicennu iò...!

GIUSEPPE - Si legittima un figghiu?! Ma comu è possibili?

PITRUZZU - E' uno... chi sacciu.... Ca siccome s'avi a maritari a una ricca... u patri non voli 'stu matrimoniu... pirchè iddu non avi patri... allora ci prumittiu 10.000 liri a don Giovanni pi legittimarlu... Ci desi 3.000 liri antura e n'autri 7.000 liri ci duna dumani, dici ch'ava a iri unni 'u nutaru.....

GIUSEPPE - Per l'amore di Dio! Non deve assolutamente farlo...! Se si legittima un figlio non prende neanche un soldo dell'eredità! Perde tutto!!

PITRUZZU - E pirchè??

- GIUSEPPE** - Perché il testamento dice che se don Giovanni ha un figlio legittimo l'eredità passa a lui, cioè al nipote della buonanima di Federico... Questa è una cosa che don Giovanni avi a sapiri subito.... Quantu ci voli?
- PITRUZZU** - Vi dissi ca è 'nto veniri...
- GIUSEPPE** - Non pozzu aspittari cchiù! Devo partire subito per Palermo per un'apertura di testamento. E' una cosa urgente! Quannu dicisti chi va unni u nutaru?
- PITRUZZU** - Dumani matina prestu....
- GIUSEPPE** - E comu fazzu....? Fa cuntinu ca perdu u trenu...! Fa' na cosa... Chistu è u me bigliettu di visita... Quannu veni don Giovanni ci cunti tutti cosi... Ci dici chi so' frati muriu e ca ci lassau 1.500.000 liri in contanti... Ma soprattutto ricordati di dirgli ca non devi fari la sciocchezza di legittimari nessuno, s'allura non prende un soldu... e.... chiddu, senza sapiri né leggiri né scriviri s'ammucca tutti cosi!
- PITRUZZU** - Va beni, va beni.....
- GIUSEPPE** - T'arraccumannu...! Bada che questa è una cosa vitale! Ricordati: nun s'avi a legittimari a nuddu, pirchè u testamentu dici chi si avi un figghiu perdi tutti cosi! (Guarda l'orologio)
- PITRUZZU** - Pirchè u testamentu dici chi si avi un figghiu perdi tutti cosi...
- GIUSEPPE** -E l'eredità passerà appunto a questo figlio legittimo!
- PITRUZZU** - Non dubitati!
- GIUSEPPE** - Pozzu stari tranquillu...? (Guarda ancora l'orologio)
- PITRUZZU** - Signorsì! (Scatta sull'attenti)
- GIUSEPPE** - (Lo guarda poco convinto) E ci dici macari ca iò non potti aspittari pirchè aiu a scappari a Palermu pi 'na cosa urgente... e tornu dopudumani!
- PITRUZZU** - Va beni!
- GIUSEPPE** - (Guarda di nuovo l'orologio) E si non mi nni vaiu subito, pi daveru perdu u trenu...! Arrivederci, Pitruzzu... M'arraccumannu...! Iò mi nni scappu..... Non ti scurdari nenti...!
- PITRUZZU** - Stati tranquillu!
- GIUSEPPE** - Di nuovo..... (Via dalla comune. Di dentro) T'arraccumannu.....!
- PITRUZZU** - Non dubitati.....!

SCENA 13

(Angelinu, Pitruzzu)

ANGELINU - Ciau Pitruzzu; cu era chiddu?

PITRUZZU - N'amico di don Giovanni.

ANGELINU - Senti, iò mi scantu... non sacciu si mi vistri quarcunu!

PITRUZZU - Ccà, a cchiù piriculusa è a purtera..... vi visti donna Tudda?

ANGELINU - No, no.... (Piano per non farsi sentire) Acchianai mentri idda non c'era.

PITRUZZU - (Ad alta voce) Chistu è bonu!

ANGELINU - Si... ma iò sugnu preoccupatu..... Don Vincinzinu partiu?

PITRUZZU - Sissignora! A st'ura è a Missina!

ANGELINU - Sicuru?

PITRUZZU - Sicurissimu! Putiti acchianari.

ANGELINU - Senti, Pitruzzu, si qualcunu t'avissi a dumannari di me, tu ci ha diri chi iò sugnu unu chi vinni sapunetti e autri profumi.... Di casa in casa.... Pi 'stu motivu mi trovu ccà. Ciù sa' diri chistu chi ti dissi iò?

PITRUZZU - Sugnu malateddu..... ma non sugnu babbu!

ANGELINU - Bravu! Non mu scordu mai chiddu chi sta' facennu pi me.

PITRUZZU - Donna Amalia mi duna, ogni vota chi ci portu a litra, 10 liri....

ANGELINU - Ah, si? No sapeva... allura a prossima vota iò ti dugnu 20 liri!

PITRUZZU - Grazi, grazi tanti....

ANGELINU - E chi ci fai cu 20 liri?

PITRUZZU - Mi cattu 4 mazzi di sorba....

ANGELINU - Cumentu tu, contenti tutti.... Chi fazzu, acchianu?

PITRUZZU - Tranquillu... donna Amalia vi sta aspittannu.

ANGELINU - Ciao. Ti raccumannu (Fa segno di tacere, esce e lascia la porta semiaperta).

PITRUZZU - E chi è, a jornata di raccumannazioni, oggi?!... Chi ci pari chi sugnu cretinu? (Angelinu via per le scale a destra, mentre Pitruzzu è intento a guardare attraverso il finestrone.)

SCENA 14

(Vincenzo, Tudda, Pitruzzu, Angelinu, Carmela)

(Vincenzo apre la porta e con passo lento si ferma alle spalle di Pitruzzu, il quale si volta, ma nel vedere Vincenzo è +reso dal terrore e vorrebbe gridare, ma Vincenzo gli serra la bocca con una mano e gli fa cenno di tacere, minacciandolo. Dopo, con passo lento, si avvia per la scala. Intanto entra donna Tudda che si scontra quasi con Vincenzo, il quale le fa segno di stare zitta e sale le scale).

TUDDA - U vidi chi cumminasti? Ora succedi 'na tragedia.... Chiddu avi 'u chiavinu ... Iò ora vaiu a chiamari i carrabinieri....

PITRUZZU - (Vorrebbe scappare, ma le gambe gli si piegano. Fa alcuni passi a stento, quando sente dei passi che provengono dalle scale. Si vede Angelino che corre verso la comune, spaventato, entra di corsa in scena e si ferma dietro l'uscio, affannato. Vincenzo, pallido, con la pistola in pugno, scende le scale, entra in scena, al che Angelino si va a mettere dietro le spalle di Pitruzzu).

VINCENZO - Nesci di dda, traditori, chi facevi 'nta me casa?!?

ANGELINU - Io sono rappresentante di saponette!

VINCENZO - Nesci o ti fazzu a pezzi!...

ANGELINU - Non pozzu nesciri pirchè c'è unu davanti a porta.... (Tutto questo da sopra le spalle di Pitruzzu. Vincenzo, vedendo il dito di Angelino che indica la porta, si volta e Angelino scappa, ma Vincenzo lo rincorre e spara qualche colpo di pistola. Angelino è riuscito a svignarsela. Vincenzo prende per il collo Pitruzzu e gli punta la pistola sul muso).

VINCENZO - Iò t'avissi ammazzari!... Tu ci purtavi i littri!.... Mi fa' pena.... (Lo lascia e scappa per il fondo per rincorrere Angelino. Pitruzzu cade a terra terrorizzato. Entrano in scena Tudda e Carmela, sollevano Pitruzzu, il quale si sforza di gridare, ma non ci riesce).

TUDDA - Pitruzzu!... Pitruzzu!... Ma chi ci successi a chistu?

PITRUZZU - (Vorrebbe parlare, ma non ci riesce).

CARMELA - Donna Tudda.... Chistu è mutu... divintò mutu!....

TUDDA - Matruzza mia! Pitruzzu, Pitruzzu!.....

PITRUZZU - (Non emette il minimo suono e a gesti fa capire tutta la sua sofferenza).

FINE PRIMO ATTO

ATTO II

STESSA SCENA DEL PRIMO ATTO

All'alzarsi del sipario Pitruzzu è con le spalle voltate al pubblico, intento a rimerare un mazzo di sorbe. Dall'esterno la voce di Donna Tudda.

SCENA 1

(Tudda, Carmela, Teresa, Pitruzzu)

- TUDDA** - Signura Aitina permessu . (Alle altre) Trasiti, trasiti..... Ah, cca è. E' chi è non s'ha curcatu (Pitruzzu indispettito si gira dall'altra parte). Unnè to matri . . ?
- CARMELA** - E si persi a lingua comu ti po' rispunniri?
- TUDDA** - Si comu ci 'nnerunu picca guai inta sta casa
- TERESA** - Ppi daveru . . . ?
- TUDDA** - Chiddu già era scemu, ora pirdiu magari a lingua Cu nautra tanticchia u vuliti vidiri ca non camina cchiù. (Pitruzzu si volta mugulando selvaggiamente). U Signuri ti castiau, accussì ti 'nsigni a parlari assai.
- TERESA** - E lassatilu iri, ca mi fa pena.
- TUDDA** - Tantu non po' rispunniri
- PITRUZZU** - (Fa gesti di minaccia, poi volta loro le spalle, ancora chiuso in se stesso).
- CARMELA** - Ma non parla completamenti?
- TERESA** - Puurazzu !
- TUDDA** - Certu ca già era fracitu.
- TERESA** - Chi significa fracitu?
- CARMELA** - Ca già era malatu
- TUDDA** - Chista non capisci mai nenti ! No vidi chi facci ca iavi? Chiddu già era menzu partutu e ddu beddu scantu chi si pigghau . . .
- CARMELA** - Scantu?
- TUDDA** - Ma comu no sapiti? No sapevu ca cci faceva u cummogghiu a muggheri di Don Vicenzu?. . . . E pu scantu ca si pigghiau aieri non potti parlari cchiù . . .
- TERESA** - Chi faceva u cummogghiu ?
- TUDDA** - Ci purtava i littri da Signura Amalia a dda cosa fina di Ianciulinu . Ddu beddu spicchiu cci pruavu magari ccu mia . . nni faceva na corti chi mancu vu mmagginati. . . ma u capiu ca cummè non ci nisceva nenti . . .

SCENA 2

(Tudda – Carmela – Teresa - Pitruzzu – Aitina)

- AITINA** - (Entrando). Bongiornu donna Tudda! Bongiornu (Tutte rispondo a soggetto)
- PITRUZZU** - (Alzandosi dalla sedia e indicando le tre donne, fa segno ad Aitina che lo hanno insultato e pretenderebbe con gesti di essere vendicato. Aitina non capisce. Allora Pitruzzu brandisce una sedia e vorrebbe cacciare fuori di casa le tre donne).
- AITINA** - (Trattenendolo e rabbonendolo). E cchi è mammuzza! Non fari u maladucatu! (Alle donne) U vidistuvu chi disgrazia chi mi capitau?
- CARMELA** - E niautri ppi cchissu vinnimu, Signura Aitina. Ma commu fu?
- AITINA** - E ccu u sapi, d'un mumentu a n'altu non parlau cchiù.
- PITRUZZU** - (Esce per un momento).
- TUTTE** - (A soggetto cercano di rincuorare Donna Aitina).
- TUDDA** - Non si pigghassi collira, signura Aitina.
- TERESA** - E' na cosa di nenti.
- CARMELA** - Ora cci passunu tutti cosi.
- TUDDA** - U chiamastuvu u Medicu?
- AITINA** - U chiamammu stamatina, ma ancora non ha vinutu.
- TUDDA** - (Sottolineando e ammiccando alle altre due). E a signura Amalia u sapi chiddu cca successi?
- AITINA** - E cu l'ha vistu? Chidda 'nta stu mumentu iavi i sò guai 'nta testa.
- CARMELA** - Ma quali guai, signura Aitina. Non sapi ca finenu tutti cosi.
- TUDDA** - Ah, non sapi nenti. Chiddu prima fici succediri e fini du munnu e poi fici paci cu so mugheri.
- TERESA** - Pocu fa erunu o barcuni e parlavunu commu ddu 'nnamurati.
- AITINA** - Cosi di pazzi, mancu pu scantu ca mi fici pigghari.
- TUDDA** - U sulu scantu, niautri appumu a gghiri macari a caserma di carrabbineri.
- CARMELA** - Ci dissimu ca niautri non sapeumu nenti, nenti sintemmu e nenti vistimu . . .
- TUDDA** - Siggura Aitina, niautri ora nni iemu, stativi bona e bona iurnata.
- AITINA** - Tanti grazzi . . .
- CARMELA** - E spiriamu chi è 'na cosa di nenti . . . (Le tre donne escono, intanto rientra Pitruzzu sempre minaccioso verso le tre donne che escono).
- AITINA** - Veni ccà mammuzza, comu ti senti?

SCENA 3

(Aitina - Pitruzzu – Giovanni)

GIOVANNI - (Viene dalla destra con il cappello in testa ed un fascio di carte sotto il braccio). Aitina, iò mi nni stai iennu . . . Haiu a cupiari tutti sti carti . . . Chi manciamu oggi?

AITINA - Facemu anticchia di pasta ‘ca sarsa.

GIOVANNI - Sulamenti?

AITINA - E cchi è, non t’abbasta? E cchi ti mittisti ‘nta testa? Di ddi quattru liri ca mi dasti non mi ristau nenti. U patruni di casa, u putiaru, u panitteri, l’ugghiularu, u chiancheri . . .

GIOVANNI - Spinnisti tutti cosi. A vuiatri fimmini, unu sordi ‘nte mani non vi nn’avissi a dari mai!

AITINA - Auh ! Chi ti pari chi mi spinniu iò? Avemu a dari sordi a menza Catania !

GIOVANNI - Ma tu pirchè i pagasti? Si io non faceva ‘st’affari duvevunu aspittari o no? Allora ‘st’affari, in definitiva u ficinu iddi, no fici io ! Fammi iri vah ! (A Pitruzzu). Auh e tu non mi saluti?

AITINA - E commu, tu scurdasti ca ddu poviru carusu non parla cchiù?

GIOVANNI - (Ricordando) Ah, già, commu stai, commu sì.

PITRUZZU - (Mostra il mazzo di sorbe e fa gesti vaghi sforzandosi di pronunciare la parola "Sorbi".)

GIOVANNI - Certu ca infunnu infunnu non fu tantu mali ca ti ssicau a lingua! Bah! Facitimi iri ca si fici tardu!

PITRUZZU - (Gli va vicino a continua ad emettere suoni incomprensibili).

GIOVANNI - Ma chi voi Chi vò diri ? . . . i sorbi . . . ti vò manciari? e mancitilli . . .

SCENA 4

(Aitina – Giovanni - Pitruzzu - Dottor Macaluso)

MACALUSO - (Entra dal fondo con una borsa sotto il braccio). Permesso?!

AITINA - Ah, Dutturi trasiti!

MACALUSO - (A Giovanni) Il malato siete voi?

AITINA - No dutturi, è u picciriddu, ca aieri di bbonu e bbonu non parlau cchiù. . .

GIOVANNI - Statti muta fa parlari a me. Dutturi ora vi spiegu io tuttu in quattru paroli,
... iddu non è nostru figghiu

AITINA - Dutturi, vu spiegu io: quannu me soru muriu, bonarmuzza . . .

GIOVANNI - Ma statti muta! Dutturi, 'stu carusu è figghiu di so soru, chi muriu in
seguitu a una malattia

AITINA - Cu dissi ca era purmuniti, cu dissi ca iera miningiti . . .

GIOVANNI - Ma ti vo stari muta cu sti chiacchiri inutili? Dunque Dutturi . . .

MACALUSO - Senta Don Don Comu vi chiamati?

GIOVANNI - Io? ... don Giovanni.

MACALUSO - Don Giovanni, fatemi visitare l'ammalato Queste sono cose che non
interessano la scienza. . .

GIOVANNI - Ma nteressunu a me! Lei po pinsari: comu mai Don Giuvanni iavi un
figghiu cretinu? Chistu non è mio figlio e io non ho figliE questo è
bene che si sappia

PITRUZZU - (Per non essere visitato dal dottore si nasconde dietro la madre, fa resistenza all'invito del Dottore).

MACALUSO - Avanti, vieni qua. Levati la giacca!

GIOVANNI - Ubbidisci o Dutturi.

MACALUSO - (Avvicinandosi a Pitruzzu, mentre Aitina gli toglie faticosamente la giacca). L'avete
purgato?

GIOVANNI - No, non cci nne bisognu, 'nta sta casa non cci 'nnè di mmarazzu di
stomicu.

MACALUSO - (Mettendo il cornetto acustico dietro il petto del ragazzo). Respira forte e dici 33!

PITRUZZU - (Mette le due mani per aria, indicando i due numeri tre e fa un fischio cantilenando).

MACALUSO - (A Giovanni). L'apparato respiratorio è a posto! Il cuore funziona bene!
Adesso sentiamo un poco i riflessi per vedere se il vago e il simpatico sono
a posto! (A Pitruzzu) Siediti qua ragazzo!

PITRUZZU - (Rimane impalato senza ascoltarlo).

MACALUSO - (Dopo aver ripetuto a Giovanni). Ma è solamente muto o ha perduto anche
l'udito?

GIOVANNI - (A Pitruzzu) Assettiti! (Pitruzzu siede, il Dottor Macaluso estrae una bacchetta dalla borsa e si
accinge a dargli piccoli colpi sulle ginocchia).

AITINA - Dutturi no struppiassi ca u picciriddu è malateddu.

MACALUSO - No, che male! (Comincia a dare dei colpi di bacchetta sulle ginocchia di Pitruzzu e
questi gli sferra un calcio).

GIOVANNI - Stà fermu, sceccu!

MACALUSO - (A Giovanni). No, no, lasciatelo fare! E' la reazione nervosa! Il ragazzo è molto sensibile! Vediamo un po' la pupilla. . . . (Prende una lampadina tascabile e l'accende improvvisamente davanti agli occhi di Pitruzzu).

PITRUZZU - (Mentre Giovanni e Aitina lo trattengono, emette ruggiti bestiali, cercando di dare testate al Dottore).

MACALUSO - All'esame, le reazioni nervose sono tutte positive! Adesso c'è un ultimo esperimento da fare . . . Tenetelo per favore (Estrae dalla borsa uno spillone, mentre Pitruzzu cerca di scappare).

GIOVANNI - (A Pitruzzu) Ti vo stari fermu, si o no!??

PITRUZZU - (Più che mai esasperato dalla vista dello spillone, si divincola, mugolando selvaggiamente contro il Medico, e dandogli infine del cornuto a segni).

MACALUSO - Questo è un ragazzo un po' maleducato!

GIOVANNI - Dutturi. . . . io cciù dissi ca era scemu!

MACALUSO - (Coglie il momento opportuno per pungerlo sulla coscia).

PITRUZZU - (Fa un sobbalzo e sputa sulla faccia del Medico, quindi esce piangendo seguito dalla madre).

MACALUSO - Ho capito tutto! Non c'è dubbio. Si tratta d'un trauma di origine nervosa . . . Il ragazzo è indubbiamente di natura epilettica . . . e gli esseri bacati come lui sono predisposti facilmente a queste manifestazioni di infantilismo Adesso il ragazzo è tornato allo stato in cui si trovava quando non aveva ancora appreso l'uso della parola . . . bisognerà rieducarlo, cominciando dai primi elementi. . . . piano, piano. . . con un po' di pazienza. . . certo è una cosa lunga . . . due o tre ore al giorno, dovete perderli, dandogli l'imbeccata delle parole più facili: ma-mamà, pa-papà

GIOVANNI - (Seguitando). Ci-cci, di-ddi . . .

MACALUSO - Esattamente! . . .

GIOVANNI - Comu si fussi nautra vota picciriddu?

MACALUSO - E già! Ci vuole un poco di pazienza! A meno che non si verifichi il caso che una forte emozione gli faccia riacquistare di colpo la parola, così come l'ha perduta . . . e se no, due o tre ore al giorno . . . e può darsi che tra qualche anno il ragazzo possa riacquistare la favella. . . . Adesso vi prescrivo un calmante per i nervi Un cucchiaino dopo i pasti . . . (Scrive la ricetta).

GIOVANNI - Comu dissi? Dopu i pasti? Allora non ci nnamu a dari! Niautri nun manciamu mai! (Chiamando). Aitina, saluta u dutturi!

AITINA - (Entra con una busta tra le mani seguita da Pitruzzu che la tiene per la veste) Grazie Dutturi!
(Gli dà la busta).

MACALUSO - Grazie a Voi! E mi raccomando: agitate sempre la bottiglia prima di dargliela . . . (Esce tra convenevoli a soggetto).

AITINA - Io staiu iennu 'nta farmacia. . . .

GIOVANNI - Veni prestu ca io aiu a nesciri . . . (Aitina esce, a Pitruzzu) U sentisti? u Dutturi dissi ca non è nenti e che fra qualche anno parlerai un'altra volta (Piglia il fascicolo delle carte e si avvia verso la porta). **Poviru figghiu:** (Lo guarda, poi si guarda in giro, infine torna sui suoi passi, deposita il fascicolo ed il cappello, prende una sedia e si avvicina a Pitruzzu, sedendo davanti a lui) **Avanti papaiaddu, ripeti cu mme: ma-mmà pa-ppà . . . alleggiu alleggiu: ma-mmà, pa-ppà,**

PITRUZZU - (Indicando le sorbe) I so-rvi . . .

GIOVANNI - Non pinsari e sorvima-mmà,.. pa-ppà....

PITRUZZU - Ci-cci....

GIOVANNI - Acciccici-cci, ci-cci

PITRUZZU - Gna-gnà

GIOVANNI - A gnagnaa gnagna,..... a gnagna. . . forza papaiaddu,.. pa-ppà,.. ma-mmà ...

PITRUZZU - Bau-bau.

GIOVANNI - U bau, u bau (Pitruzzu piange). No, no 'o papà non ti scantari non c'è u bau, non c'è.

PITRUZZU - 'Ngue-'ngue

GIOVANNI - Non chianciri o papà! fatti u sunnuzzu, fatti la ò.

PITRUZZU - Oò- oò

GIOVANNI - E dormi o papà, dormi: fa la ninna (Cantando) fa la nanna dolce bimbo della mamma

SCENA 5

(Giovanni - Commissario – Pitruzzu - Aitina)

COMMISSARIO - (Entrando) Don Giovanni disturbo?

GIOVANNI - Accomodatevi Commissario . . . stava addurmiscennu u picciriddu . .

COMMISSARIO - E chi è, ancora a st' età havi bisognu da ninna nanna?

GIOVANNI - No, chista iè a cura chi ci prescrissi u medicu Commissario, in che cosa posso servirvi ?AccomodateviVi posso offrire un bicchiere di vino?

COMMISSARIO - No, graziedi mattina non bevo mai!

GIOVANNI - Megghiu d'accussì, pirchè mi pari ca non ci n'è chiùParlassi Commissariu.

COMMISSARIO - Don Giovanni, io dovrei interrogare un momento questo ragazzo .

GIOVANNI - E interrogatelo! Vi rispunnu iò Di chi si tratta?

COMMISSARIO - No, don Giovanni, deve rispondere lui! Mi deve raccontare cosa ha visto e cosa ha sentito ieri sera quando è successa la lite nel palazzo fra marito e moglie

GIOVANNI - A signura Amalia e don Vicenzu? E' tutto finito, i coniugi si sono rappacificati.

COMMISSARIO - Sì, lo so. Ma io volevo sapere se veramente è stato sparato un colpo di revolver

GIOVANNI - Io non l'ho sentito perché non c'ero Ah, ca c'è Aitina, ora ci spiamu a idda . .

AITINA - (Entra con una bottiglia tra le mani). Bongiornu Commissariu

COMMISSARIO - Signora Aitina, chi è che ha sparato qui un colpo di pistola?

AITINA - Sparanu un colpo di pistola? E quannu? io non sacciu nenti!

PITRUZZU - (Si fa vanti e fa dei gesti come per voler parlare).

COMMISSARIO - Don Giovanni, a me hanno detto che lui era presente, fatelo parlate

GIOVANNI - Na parola iè (A Pitruzzu) Chi ssai tu? parla!.

PITRUZZU - (Racconta a gesti e a mucolii la scena che si è svolta, ma in modo che nessuno ne possa capire niente).

COMMISSARIO - Ma io non capiu nenti.

SCENA 6

(Giovanni – Commissario – Aitina – Pitruzzu – Amalia)

AMALIA - (Entrando) Signora Aitina, permesso, scusate avete gente

- GIOVANNI** - No, no, trasissi signura Amalia. Ca c'è u Commissariu ca voli sapiri cu è ca sparau 'ntò palazzu.
- AMALIA** - Nessuno! Chi doveva sparare? Non dovete dare ascolto alle male lingue. E' stata solo una lite fra marito e moglie. Adesso è tutto finito, abbiamo fatto pace
- COMMISSARIO** - Allora non mi resta che togliere il disturbo. Don Giovanni sempre a disposizione (Via).
- GIOVANNI** - Ma quali disturbo, Commissario, pi carità.
- AMALIA** - Signora Aitina, scusiio le volevo parlare un momento ma poiché c'è pure Don Giovanni è meglio che parli a tutti e due . . . Sapete che ho fatto pace con mio marito, ma voi lo conoscete, lo sapete quanto è ombroso e sospettoso. Quello è capace di venire qua un'altra volta a chiedere se è vero che Pitruzzu qualche volta mi portava delle lettere. Perché, come si dice . . . è rimasto amareggiato dalle chiacchiere che hanno fatto sul mio conto . . . io di voi sono sicura, ma se il ragazzo dovesse parlare.....
- GIOVANNI** - Magari Diu parlassi!
- AMALIA** - Come, don Giovanni? ... mi volete fare ammazzare?
- GIOVANNI** - No, io dicevo: magari Diu ci facissi turnari a vuci! Lei no sapi, ma Pitruzzu non po' parlari cchiù . . . un trauma nervoso sul simpatico vago, di fondo epilettico e il ragazzo si è infantilito . . . quindi potete stare tranquilla . . .
- AMALIA** - Oh ! che disgrazia . . .
- GIOVANNI** - E a chiama disgrazia???! ppi lei fu na furtuna! Aitina ci a dasti a midicina o carusu?
- AITINA** - Si l'avi a pigghiari prima di manciari.
- GIOVANNI** - Vai dda banna a prepararila.
- AITINA** - (Esce).
- GIOVANNI** - (Ad Amalia, mentre Pitruzzu è seduto sempre con lo sguardo rivolto al mazzo di sorbe). L'ho mandata via con una scusa perché vi devo parlare seriamente . .
- AMALIA** - Dite, Don Giovanni . . .
- GIOVANNI** - Ma ta ffari u favuri ca a Pitruzzu lata a lassari stari . . .
- AMALIA** - Ma ormai è finito tutto
- GIOVANNI** - Potrebbe cominciare con un altro, e a me questa cosa non mi va. Il ragazzo è un poco scemo, si può tradire e io non vogghiu aviri trafichi.

AMALIA - Don Giovanni, state tranquillo, la cosa non capiterà più.

GIOVANNI - Ma se dovesse capitare, rivolgetevi ad una persona seria, basata, che all'occorrenza si sa difendere. . . . magari vi costa qualche cosa di più, ma ne vale la pena . . . nel caso, me lo dite, e io vi trovo la persona . . .

AMALIA - Vi ringrazio don Giovanni, ma adesso non c'è di bisogno

GIOVANNI - Quando sarà il momento, me lo farete sapere . . .Io stò qua . . .

AMALIA - Statevi bene don Giovanni . . . e salutatemi vostra moglie . . .

GIOVANNI - Sono qua per servirvi

AMALIA - (Esce)

GIOVANNI - Aitina, veni ccà . . .

AITINA - (Entrando) Chi ccè? Si nni iu a signura Amalia? Cìu dicisti di lassari 'npaci a Pitruzzu?

GIOVANNI - Stà tranquilla chi a Pitruzzu di oggi in poi u lassa stari 'npaci. . . . Fammi iri ca iè tardu (Riprende le carte mentre Aitina dopo essersi avvicinata a Pitruzzu per chiedergli se vuole qualche cosa, esce dalla destra. Giovanni stà per imboccare l'uscio del fondo allorchè s'imbatte nell'avvocato e in Furio, detto "u baruneddu" che entrano).

SCENA 7

(Giovanni - Avvocato – Furio - Pitruzzu)

AVVOCATO - Don Giovanni, voi stavate per uscire.

GIOVANNI - No, no, prego accomodatevi . . . Voi dovevate venire domani.

AVVOCATO - Sì, ma è stato gioco forza anticipare il notaio parte e l'atto bisogna firmarlo oggi (A Furio). Baruneddu, permette ? vi presento Giovanni Spartà, vostro padre Furio di Mezza Lumia, vostro figlio

GIOVANNI - (Stendendo la mano) Piacere, signor Barone

FURIO - (Lasciandolo con la mano tesa e rivolgendosi all'avvocato). Avvocato, questo sarebbe quel tale. . . . ?

AVVOCATO - Quello che vi riconosce come figlio

FURIO - (Squadrandolo dalla testa ai piedi). Potevate trovare qualche cosa di meglio Come faccio a presentare un padre simile?

AVVOCATO - E perché Barone? Non si presenta male . . . Don Giovanni giratevi . . .

GIOVANNI - (Esegue).

FURIO - Avvocato, voi mi avevate parlato di un tipo distinto avete detto: ha la figura di un professionista . . . sembra una persona per bene.

AVVOCATO - Baruneddu, ma lei chi voleva ppi decimila lire?

GIOVANNI - E chi voleva truvare, 'na coperta di sita?

AVVOCATO - Io ho tentato con persone più pulite ma capirete ca sulamenti un disgraziatu putevumu truvareun meschino, un rifiuto sociale non vi pari, don Giovanni?

GIOVANNI - E comu no! L'avvocatu dici beni!

FURIO - Va beni, ormai l'affari è fattuLa colpa del resto, è mia. Prima di tirar fuori quelle tremila lire, io avrei dovuto vedere il soggetto

GIOVANNI - ... ed io sono la persona giusta!

FURIO - Ah, state tranquillo ca si vi videva prima ringraziava a vui e all'avvocatu!

AVVOCATO - Oh; barone, parliamoci chiaro . . . io meglio di come vi ho servito non vi potevo servirecome vi ripeto, io potevo trovare solo un uomo come lui: uno straccione con l'acqua alla gola, un miserabile, un morto di fame (Giovanni conferma). In altri termini un uomo disposto a rischiare la galera ca si si veni a sapiri na cosa di chista, ci sunu 5 anni di galera falso in atto pubblico . . . non si scappa . .

GIOVANNI - (Prima conferma, poi si volta meravigliato). Avvocatu ma lei chistu non mi l'aveva dittu.

AVVOCATO - E chi vi l'aveva a diri a fari!??

GIOVANNI - Comu chi mu dicevu a fari!?. . . .Il prezzo sarebbe stato diverso

PITRUZZU - (Si avvicina e comincia ad interessarsi alla discussione).

AVVOCATO - E picchi? Voi non correte nessun pericolo . . . chi volete che vi denunzi? Dovrebbe denunziarvi lui, e lui non ha interesse, voi lo stesso . . . quindi, la cosa rimane segreta . . .

GIOVANNI - E se si viene a sapere?

AVVOCATO - Ma in che modo?

GIOVANNI - Avvocato, mi dispiace ma non se ne fa più niente.

FURIO - Si avvocatu, è meglio svincoliamoci . . . possiamo trovare di meglio. . . .

AVVOCATO - Beh, na vota ca è accusà, don Giovanni turnatimi i sordi e sia come non detto

GIOVANNI - (Che finge di non capire). Certo il rischio è grave

AVVOCATO - Va bene, ma ormai non è chiù il caso di parlarne!

GIOVANNI - E quello che dico io . . . non è proprio il caso di parlarne . . .

AVVOCATO - Datemi le tre mila lire

GIOVANNI - E' proprio di tri mila liri ca non è u casu di parlarni

AVVOCATO - Come sarebbe a dire?

GIOVANNI - Invece di sette, me ne date altri dieci e l'affare è fattu . . . non fa nenti . .
.rischio la galera. . . .

FURIO - Sicchè, vorreste tredicimila liri in tutto?!

GIOVANNI - Baruneddu, trimila liri pi cinqu anni di galerami pari chi non sunu
assaimancu milli liri l'annu. . .

AVVOCATO - Don Giovanni non pirdemu tempu, o deci mila liri o l'affari non si fa
cchiù!

GIOVANNI - Facemu dudici e non passa né a me parola né a sòavanti, unnicimila
e cincuentu

FURIO - Io non nesciu na lira di cchiù di chiddu ca avevumu dittu. . . .

GIOVANNI - Mancu unnicimila?. . . .decimila e cincuentu?

AVVOCATO - Avaia don Giovanni, chi semu o mircatu?. . . .o decimila o nenti!

GIOVANNI - E va beni, datimi i setti mila liri e non nni parlamu cchiù.

AVVOCATO - Eh, un mumentu don Giovanni, . . . voi dovete venire dal notaio, firmare
questa dichiarazione . . . e avrete quello che vi spetta . . (Tira fuori dalla tasca una
carta e gliela porge). Leggete . . .

GIOVANNI - (Dopo una rapida lettura). Unni s'ava a firmari?

AVVOCATO - Qua sotto.

GIOVANNI - Datimi na pinna

AVVOCATO - No . . . davanti al notaio

GIOVANNI - (Fa per dargli la carta, ma Pitruzzu gliela strappa dalle mani, mgolando, facendo gesti di diniego,
minacciando Furio e l'avvocato; insomma vuole far capire a Giovanni che l'atto non deve essere
firmato. Giovanni però non capisce). Non ci faciti casu, è un corpu di nervi . . . non
po' parlari, bisogna compatirlo . . .

AVVOCATO - Ma chistu è un pazzu furiusu!

GIOVANNI - Avvucatu, chiddu è comu un cani! E' gilusu! Capiu ca io mi liggitimu un
figghiu e non voli . . . l'avemu crisciutu comu un figghiu . . . (A Pitruzzu) e va
beni . . calmiti o papà . . . u papà a carta a strazza . . unni u nutaru non ci
vaiu e figghiu non mi n'alliggitimu . . (All'avvocato che ammicca) U vidistivu
comu si calmau? (Commuovendosi) Non credevo che mi volesse così bene . .

.mi ha dimostrato un affetto che non immaginavo . . .Bah, andiamo avvocato! Chi è luntanu?

AVVOCATO - No, è qua . . .a due passi . . .

GIOVANNI - (A Pitruzzu) Stà bonu o papà . . .niautri non ci iemu unni u nutaru . . .stamu iennu o caffè . . . fai u bravu ca u papà ti porta un bellu babà (Si avvia seguito da Furio e dall'avvocato).

PITRUZZU - I so-rbi . . .

GIOVANNI - Nautru mazzu di sorbi? E va beni, si i trovu ti portu . . . (Esce con gli altri due).

PITRUZZU - (Sale sopra una sedia, prende una sorba e se la mangia).

SCENA 8

(Pitruzzu - Vincenzo – Aitina – Carmela)

VINCENZO - (Entrando guardingo e furtivo). Attia scinni di ddocu!

PITRUZZU - (Fa per tirargli una sorba).

VINCENZO - (Si avvicina minaccioso, mentre Pitruzzu scende e corre per la scena). Fermiti dilinguenti! (Estrae una rivoltella dalla tasca) E sentimi bonu! Tu si l'unicu testimoni du fattu d'aieri . . . e sacciu chi vinni 'u commissariu ppi sapiri cu iè ca sparau! Si parli . . . ! Si parli, a vidi 'sta pistola? Ci sunu sei corpa ccà intraSi tu parli io ti spurtusu comu nu scula pasta, u capisti?!?

PITRUZZU - (Atterrito lo guarda, gemendo e mugolando).

VINCENZO - E ricorditi ca io a me muggheri a pirdunai picchi iè na santa fimmina, a curpa iè a to ca cci purtavi i litri! A curpa iè a tò pezzu di dilinguenti, e si cci porti ancora qualchi littra (Agita ancora minacciosamente la pistola). E parla! E parla carogna! Chi ti ssiccavu a lingua?! (Inavvertitamente agita la pistola, in modo da lasciare partire un colpo. Pitruzzu salta su una sedia). Matruzza mia chi fici . . .?! (Scappa via impaurito e tremante).

PITRUZZU - (Al colpo di pistola emette i primi suoni meglio articolati). Aih!, aih!

AITINA - (Entrando allarmata) Chi fù?!

PITRUZZU - Mamma, mamma,mammamamma . . . !

AITINA - (Accorrendo). Sta parlannuparla, parla. . . .! figghiu miu! A Madunnuzza mi fici a grazia . . . dimmi figghiuzzu miu, cchi voi a mamma . . . ?!

PITRUZZU - 'O mà, haiu fami!

AITINA - E ora, ora veni u papà e manciamu!

PITRUZZU - Don Vicenzu sparau!

AITINA - E chiddu voli iri 'ngalera ppi forza. Non ti scantari a mamma, non ti scantari!

PITRUZZU - Haiu fammi!

AITINA - U papà cca iè, stà vinennu (Va verso l'esterno) auh! Giovanni...! Pitruzzu stà parlannu!

GIOVANNI - (Entra caricu di pacchetti e bottiglie). Sintemu. . . .

PITRUZZU - Papà aiu fami!

GIOVANNI - Aveva raggiuni u medicu! Bastau na sula lezioni ppi farlu parlari nautra vota (A Pitruzzu). Ringrazia u papà! (Scarica sul tavolo bottiglie e pacchetti). Ora festeggiamu macari a ttia! (Ad Aitina) Fa 'cchianari a purtinara, puviredda è sempre accusi gentili cu niautri . . . (A Pitruzzu) Tu 'cchiana dda ssupra unni a signura Amalia e dicci si voli veniri a pigghiarisi un bicchirinu ccu niatri. Dicci ca chisti su cosi di na vota ogni deci anni!

PITRUZZU - Papà iò non cci vogghiu iri unni a signura Amalia, so maritu spara.

GIOVANNI - Stu carusu è ancora impressionatu, Aitina vacci tu, ca Pitruzzu va a chiamari a donna Tudda (Carmela e Teresa passano dal fondo).

SCENA 9

(Giovanni – Aitina – Carmela – Tudda – Teresa – Amalia – Pitruzzu)

CARMELA - Signura Aitina, niautri stamu iennu a missaveni cu niautri?

GIOVANNI - Trasiti, trasiti, onoratici! Purta du' pasticcini e na buttigghia di marsala ppi festeggiari un lieto evento! Non sulu ma a Pitruzzu cci turnò macari a vuciSemu tra niautriuna cosetta alla buona . . . accomodatevi. (Le due siedono, ad Aitina) Aitina spicciti!

AITINA - Ora a chiamu di ccà! Non c'è bisognu di nchianari dda supra!

PITRUZZU - (Esce e rientra)

AITINA - (Affacciandosi). Signura Amalia Signura Amalia scinnissi! Me maritu purtau due pasticcini e na buttigghia di marsala 'nni fa cumpagnia! . . .

GIOVANNI - E statti muta non banniari . . .

- AITINA** - Dissi chi stà scinnennu!
- GIOVANNI** - Chi vizio chi iavi stà fimmina, sempri a bannariporta du' bicchirini e a guantera . . . (Chiama ad alta voce affacciandosi) Donna Tudda: forza chi a vui stamu spittannu!
- TUDDA** - (Di dentro). Ccà sugnu! Grazie don Giovanni (Entra).
- AMALIA** - (Entrando e salutando, a soggetto). Mio marito vi ringrazia, ma ha un terribile mal di testa! (Tutti si dispongono intorno al tavolo, mentre Giovanni apre la bottiglia e Aitina offre i pasticcini. Pitruzzu, intanto, avidamente mangia alcune paste).
- GIOVANNI** - (Dopo aver riempito i bicchieri) A vostra saluti . . . ! (Tutti rispondono a soggetto. Alzando il calice) Si pìrmittiti, volevo dire due parole per ringraziarvi dell'onore chi mi stati facennu vinennu a me casa in questa occasioni
- TUDDA** - Don Giovanni quant'anni faciti ?
- TERESA** - No!! Stanu festeggiannu u fattu ca a Pitruzzu cci turnò a parola
- GIOVANNI** - Puru chistuMa soprattutto ho voluto festeggiare un piccolo colpo di fortuna . . .
- AMALIA** - Don Giovanni, avete vinto un terno al lotto ?
- GIOVANNI** - No cari amici, la vita dell'uomo certe volte è come una giornata invernale e io nni sacciu qualchi cosa pioggia, lampi, trona, rannuli e poi quanni menu non tu spetti, a un certu puntu, si iaprunu i nuvuli e spunta nu raggiu di sulipicciriddu, ma sempri raggiu di suli iè. E questo raggiu di sole vinni macari ppi mia . . . (Tira fuori dalla tasca settemila lire). Aitina sarba sti sordi cuntili bboni, vidi ca su settimilaliri. Teni accura unni i metti. . . .
- VINCENZO** - Don Giovanni, facistu qualchi affari?
- GIOVANNI** - Un piccolo affare Un pocu rischiosoma comu si dici: cu non risica non rusica però ho avuto la soddisfazione che il notaio mi ha detto: Avete fatto una buona azione!
- PITRUZZU** - (Battendosi una mano sulla fronte) Ah papà, u nutaru!
- GIOVANNI** - U nutaru? (Agli altri). Dunque vi dicevo
- PITRUZZU** - Ora mi stai ricordannu, u nutaru vinni ccà aieri . . .
- GIOVANNI** - Ma chi stà dicennu! Quali nutaru!?. . . . Dunque vi dicevo
- PITRUZZU** - Papà iò mu ricordu! U nutaru un miliuni e menzu tu lassau to frati!
- GIOVANNI** - Ma chi stà dicennu?

PITRUZZU - Muriu Fici tistamentuio non tu dissi pirchè non puteva parlari cchiù . . .

GIOVANNI - Muriu Federicu! Cuntimi bonu! Chi successi? Parla

PITRUZZU - Non mu ricordu cchiù!

GIOVANNI - Ma comu?... U nutaru

PITRUZZU - Ah! Mu staiu ricurdannuU nutaru, aieri vinni ccà e mi dissi: dicci a don Giovanni ca so figghiu muriu . . .

GIOVANNI - Ma quali figghiu! Bestia!.

PITRUZZU - No, no, no, Sbagghiai! Dissi: dicci a don Giovanni ca so frati muriu e cci lassau un miliuni e menzu. Io tornu dumani.

GIOVANNI - Ma allura è veru. Un miliuni e menzu (Ride come un pazzo, poi piange) povero Federico! Aitina u sintisti (A Pitruzzu) E mu dici ora!

PITRUZZU - E si iò non putetva parlari! Ti fici signali di non firmari a carta, menumali chi tu a sciancasti!

GIOVANNI - Ma quali carta?

PITRUZZU - A carta du figghiu, si tu a firmavi non pigghiavi nenti, pirchè u nutaru dissi ca si firmavi a carta non pigghiavi mancu na lira.

GIOVANNI - Comu?... Comu?... Si haiu un figghiu?.

PITRUZZU - I sordi c'aspettunu o figghiu.

GIOVANNI - (Fa per strozzarlo). E oraoraora . . . mu . . .mu . . . mu . . .dici(Non parla più, si abbatte sulla sedia, mugolando sforzandosi di pronunciare delle parole, facendo segni che non può parlare).

TUTTI - Don Giovanni, don Giovanni, don Giovanni chi vi sintiti?? Don Giovanni

AITINA - Giuvanni!Giuvanni! Matruzza mia non parla cchiù!

PITRUZZU - Livativi di 'ntò menzu! Ora u fazzu parlari iò! Ma-mà! Pa-pà! Ci-cci! Gna-gnà! Di-ddi!

FINE SECONDO ATTO

A T T O III

La stessa scena degli atti precedenti. Sono in scena Pitruzzu e Aitina. Pitruzzu si stira le braccia svogliatamente, mentre Aitina attende alle faccende domestiche.

SCENA 1

(Pitruzzu – Aitina)

PITRUZZU - ‘O mà, chi si mangia ‘sta matina?

AITINA - Ora ca si susi tò patri u videmu. ‘U chiamasti?

PITRUZZU - U chiamai, si vistiu e poi si ittau n’altra vota supra ‘u lettu.....

AITINA - Cu tutti i robbi?

PITRUZZU - Si, ma senza scarpi... picchè mi ittau tutti dui.....

AITINA - O vacci, dicci ca è tardu! Iù haiu a ghiri a fari anticchia di spisa.....

PITRUZZU - Non ci pozzu iri, mi dissi ca si passu da banna mi tira a culonnetta... U sai chi parra beddu ora... Dissi bellu chiaru: Si passi qua banna ti lassu currere la culonnetta.

AITINA - Macari a mia stanotti mi nni dissi di tutti i culuri. A morti subbitania, mentri pareva ca non parrava cchiù si misi a fari vuci comu ‘npazzu. E ‘o solitu sa pigghiau ccu mia. Dici ca a curpa è a me, picchi ti vosi crisciri iù.

PITRUZZU - ‘U vidisti comu parra beddu ci abbastau ‘na lezioni sula..... Pa – pà, ma – mma, ci – cci....

AITINA - Statti mutu! No fari siddiari chiù assai!

SCENA 2

(Giuseppe – Aitina – Pitruzzu)

GIUSEPPE - (Entra con carte sotto il braccio). Buon giorno... Don Giovanni è in casa?

AITINA - S’accomodassi, ora u chiamu.

GIUSEPPE - Ditegli che c’è il notaio Spanò.

PITRUZZU - 'O mà, 'u nutaru ca vinni aieri...

AITINA - E v'ò, o chiama 'o papà...(A Giuseppe). Adesso viene.....

PITRUZZU - (Affacciandosi all'uscio). Papà c'è 'u nutaru, chiddu d'aieri. (A Giuseppe). Iù ci u
dissi: non firmari se no non pigghi mancu 'na lira.

GIUSEPPE - Ah, naturale! Se lui avesse firmato... eh, sarebbe stato un bel guaio!

SCENA 3

(Giovanni – Giuseppe – Pitruzzu)

GIOVANNI - (Entra col viso rabbuiato e stravolto).

GIUSEPPE - Oh, Don Giovanni, come andiamo? State bene?

GIOVANNI- (Gli dà la mano senza parlare)

GIUSEPPE - (Ilare e festoso) Dunque don Giovanni, io ho portato tutto: (Apre la borsa). Ecco qua il testamento, di cui vi darò lettura ufficiale oggi stesso davanti a quattro testimoni... e adesso vi dico subito di che si tratta (Leggendo). Dunque... dunque... lascio erede universale mio fratello Giovanni Spartà... se è senza figli... in caso che mio fratello Giovanni Spartà, avesse figli, tutta l'eredità passa al primogenito...lasciando a questo piena libertà di disporne come crede, anche nei confronti del padre Giovanni Spartà...

GIOVANNI- Allora... avennu 'nfigghiu ... ci attocunu tutti cosi a iddu...

GIUSEPPE - E già... ma siccome voi figli non ne avete, questa è una disposizione che rimane lettera morta...Oh, ecco qua l'elenco dei beni che il povero don Federico vi ha lasciati... dunque, dunque... 'contanti un milione e mezzo, più una villa a Taormina composta di diciotto vani e 10.000 metri di terreno, con orto e frutteto, del valore di 800.000 lire..... più alcuni valori depositati in una cassetta di sicurezza, che qui sono elencati: due collane di perle, quattro anelli con rubini e brillanti, una croce di smeraldi e cento monete d'oro dell'epoca di Luigi Filippo... più ...alcuni crediti che ammontano a circa 150.000 lire complessivamente...roba da poco...

GIOVANNI- Ma allora.....l'eredità Non è cchiù di un miliuni e menzu? (Guarda Pitruzzu con occhio bieco).

- GIUSEPPE** - Un milione e mezzo in contanti... ma qua a occhio e croce, superano i tre milioni... Chi c'è don Giovanni? ... Vi sintiti mali?... Eh, capisco il dolore è stato forte....
- GIOVANNI**- No, no.... nenti è....
- GIUSEPPE** - Allora dovete essere allegro... certo, don Federico era veramente un sant'uomo.... E merita il vostro rimpianto.... Beh, don Giovanni? Allora stà lettura quannu a facemu?... se riuscite ad avere prima delle quattro il certificato dello Stato Civile, attestante che non avete figli, possiamo farla anche oggi.... se no la rimandiamo a domani....
- GIOVANNI**- Rimannamula....
- GIUSEPPE** - Allora, voi domani venite, leggiamo il testamento, mi firmate l'atto di accettazione....
- GIOVANNI**- Haiu a firmari n'attu?
- GIUSEPPE** - Un atto dichiarante che accettate....
- GIOVANNI**- Ma io non accettu....
- GIUSEPPE** - Don Giovanni, ma che state dicendo? Se voi non accettate l'eredità passa allo Stato....
- GIOVANNI**- Megghiu 'o Stato ca a iddu....
- GIUSEPPE** - A iddu cui?
- GIOVANNI**- 'O baruneddu....
- GIUSEPPE** - Quali baruneddu?
- GIOVANNI**- Me figghiu!
- GIUSEPPE** - Aviti un figghiu?
- GIOVANNI**- 'Nfigghiu di dui iorna....
- GIUSEPPE** - 'Nfigghiu di dui iorna? davvero?
- GIOVANNI**- No, havi trent'anni....
- PITRUZZU** - Iù vil'avevu dittu di non firmare la carta..... perché il fratello aveva moruto....
- GIUSEPPE** - Don Giovanni, ma chi cumminastuvu? Avete riconosciuto quel tale che vi offriva diecimila lire? Ma come? Io mi sono tanto raccomandato... Pitruzzu non vi ha detto niente?
- GIOVANNI**- Sì, mu dissi..... doppu.....
- PITRUZZU** - Io ero muto..... ma c'è l'ho diciuto lo stesso..... lui non ha capisciuto.....

GIOVANNI- Gli era venuto un trauma, si era infantilito e mi cumminau stu bellu pasticciu....

GIUSEPPE - Ma guardate che disastro!

GIOVANNI- Nutaru, quannu unu nasci svinturatu non c'è nenti chi fari: ppi guadagnari decimila liri vaiu a perdi tri miliuni....!

GIUSEPPE - Ditemi una cosa don Giovanni, chi è questo tale che avete riconosciuto?

GIOVANNI- Un barone!

GIUSEPPE - Ah, un signore... ricco?

GIOVANNI- Ricchissimo... Nutaru ava vidiri chi sigaretti fuma.... E come veste.... La madre era una baronessa... appena arrivammu 'nto nutaru nisciu 'nportafogghiu cu l'iniziali d'oru ... e pagau senza diri 'na parola....

GIUSEPPE - Beh, allora la cosa è meno grave di quello che credevo... se si tratta, come dite voi, di una persona facoltosa, che non ha bisogno... gli si spiega la cosa... e lui capirà perfettamente... un gentiluomo non potrà che riconoscere lealmente, ad onta delle apparenze, che la sostanza spetta a voi... se fosse vostro figlio...

GIOVANNI- Ah, no! Non è mio figlio!

GIUSEPPE - E questo lo so... beh, non vi preoccupate... io gli spiego la cosa e gli faccio firmare una dichiarazione con la quale lui rinunzia all'eredità che legalmente gli spetterebbe...

GIOVANNI- Sicchè... appena firmata la carta....

PITRUZZU - Papà non firmari nudda carta. To frati morsi e ti lassau 'nmiliuni e menzu...

GIOVANNI- Ti vò stari mutu? ... Sceccu.... Dunque appena firmata la carta.....

GIUSEPPE - L'eredità è vostra....

GIOVANNI- Acussi.... Si iddu firmassi oggi... io domani entrerei in possesso dell'eredità, più i gioielli e la villa.... I crediti....aspittamu quannu i pagunu.....

GIUSEPPE - Certamente.....!

GIOVANNI- Nutaru, però io quella villa..... pensandoci bene.... Quasi quasi ma vinnu....

GIUSEPPE - E non vi conviene.....

GIOVANNI- No, nutaru... 'A villa m'è vinnu...m'accattu 'nbellu palazzu 'o viali....n'appartamentu mu tegnu ppi mia e l'altu mu fittu....e i sordi mi mangiu.....

GIUSEPPE - Sì, vi mangiate un milione e mezzo.....

GIOVANNI- Così, per dire.....

GIUSEPPE - Don Giovanni, dove abita questo giovanotto?

GIOVANNI- Non lo so..... ma l'indirizzo lo deve avere l'avvocato..... ora ci passamu e nu facemu diri....(A Pitruzzu). Dicci a mamma ca staiu vinennu....(Dalla comune compare Furio e vedendolo). Oh, baruneddu cu cci u porta cca? Nutaru, ecco mio figlio....

SCENA 4

(Giuseppe – Furio – Giovanni – Pitruzzu)

GIUSEPPE - Tanto piacere!

FURIO - Buongiorno! (A Giovanni). Sentite buon uomo, dovrei parlavi da solo a solo
.....

GIUSEPPE - Allora mi ritiro.....

GIOVANNI- Di che si tratta? Parlate pure... può sentire, è un amico...

FURIO - Come volete.... Del resto, quello che ho da dirvi è molto semplice: si tratta del mio matrimonio, che avverrà alle dieci di dopodomani. La zia della mia fidanzata ha avanzato la pretesa di voler conoscere il padre dello sposo, cioè voi... figuratevi con quanta gioia ho dovuto accondiscendere.....capirete, la dote gliel'ha data lei... Dunque,....occorerà che voi presenziate al matrimonio....

GIOVANNI- Figghiu mio, si è chissu, con tutto il piacere.....Si voli veniri macari 'u nutaru.....

PITRUZZU - Papà, ci vegnu macari iù....

FURIO - Ci mancherebbe altro! E' sufficiente che veniate voi! Dunque pochi avvertimenti: abito nero....pulitevi un poco, rasatevi. Tagliatevi i capelli... e durante la cerimonia vi permetto di darmi del tu...

GIOVANNI- Quantu 'o tu, tu pozzu dari macari ora! E po' stari tranquillu ppi quantu riguarda i capiddi e a varva... ma pu vistitu ... non haiu autru....

- FURIO** - E questo me lo dovevo immaginare! Vuol dire che passerete a nome mio dalla sartoria Mazzetti, dove fittano abiti da cerimonia, e vi farete dare un frack.
- PITRUZZU** - Baruni, iù chi mi mettu?
- FURIO** - Ma che gente!
- GIOVANNI-** Alla sartoria Mazzetti?... non ti preoccupari... mi fazzu dari 'nbellu frack... ci dicu ca si tratta du tò matrimonio.
- FURIO** - Buon uomo, vi ho pregato che il tu me lo dovete dare soltanto durante la cerimonia...
- GIOVANNI-** Come volete, signor barone... facevo così, per abituarmi....
- FURIO** - Allora siamo intesi... e mi raccomando, la puntualità.... (Inclinandosi lievemente). Buongiorno.
- GIOVANNI-** Aspittati....Aspittati 'nmumentu signor barone...il notaio ti deve parlare; un momento...vi deve dire una parola....
- FURIO** - Veramente non avrei tempo....
- GIUSEPPE** - Si tratta di una cosa molto breve... Se permettete, vi metto subito a parte della questione. Dunque: voi siete, in base allo stato civico, il figlio di Giovanni Spartà, ma in effetti non lo siete....
- FURIO** - Ma... a cosa volete arrivare?
- GIOVANNI-** Sentilu, figghiu miu.... Scusassi, signor barone... il notaio vi deve parlare....
- FURIO** - E lo stò ascoltando. Ma vorrei sapere...
- GIUSEPPE** - Ecco qua di che si tratta: suo fratello Federico, che da venti anni non aveva dato più notizie di sé, morendo, gli ha lasciato qualche cosa....
- FURIO** - Beh, e che cosa volete che mi interessi tutto ciò.
- GIUSEPPE** - Adesso vengo al sodo: c'è una piccola condizione.
- GIOVANNI-** Nutaru, si permetti ci u spiegu iù. Senti Baruni, permetti, tu m'avissi a firmari na carta con la quale rinunci a mio favore all'eredità ca ti lassau me frati...
- FURIO** - Come, come? Vostro fratello mi ha lasciato un'eredità? E chi lo conosce?
- GIOVANNI-** Appunto, tu no canusci, e mancu iddu ti canusci. Chistu è 'u motivu... non c'è ragioni ca iddu ti lassa 'st'eredità. Vi pare notaio?
- GIUSEPPE** - Troppo giusto.
- FURIO** - Io per ora non ho capito niente....

- GIUSEPPE** - Ecco qua: nel testamento è detto che, qualora Giovanni Spartà avesse un figlio, l'eredità passerebbe a lui, ma voi siete un gentiluomo e non credo che vorrete approfittarvi di questo povero disgraziato, di quest'uomo provato a tutte le sventure della vita, che ha sempre vissuto nella più completa indigenza e che ora finalmente può vedere un po' di bene!
- FURIO** - (Dopo aver squadrato Giovanni, osservando la sua indigenza). Per amor di dio! Me ne guarderei bene! Cosa volete che possa interessarmi un'eredità di quattro stracci.... Notaio ditemi cosa devo firmare...io sono qua a vostra disposizione.
- GIUSEPPE** - Ah, beh! Quand'è così, la stesura dell'atto la possiamo fare subito.... Bastano due testimoni....(Tira fuori dalla borsa un foglio di carta e comincia a scrivere)
- GIOVANNI**- Che signorone! Che gentiluomo! Nutaru, vi l'ava dittu! So matri era 'na barunissa e tantu basta!
- GIUSEPPE** - (Scrivendo, come tra se). In questo giorno... sono comparsi davanti a me... don Giovanni mandate a chiamare i due testimoni....
- FURIO** - Per curiosità, non per altro, a quanto ammonterebbe questa eredità?
- GIOVANNI**- Senti, baruni, firma e poi tu dicemu....
- FURIO** - (A Giuseppe) Scusate, notaio, prima di firmare, credo anche di avere il diritto di sapere a che cosa rinunzio.
- GIUSEPPE** - Ah, certo! Un milione e mezzo in contanti, una villetta a Taormina ed alcuni gioielli che bisognerà valutare.
- FURIO** - (Alzandosi e restituendo la carta al notaio) Ho capito tutto signor notaio, voi siete l'esecutore testamentario, non è vero? Quindi il vostro dovere è quello di espletare tutte le pratiche legali perché la volontà del defunto sia rispettata... non ho altro da dirvi.... Signori buon giorno! (Fermandosi ancora). Ah, dimenticavo! Al matrimonio potete anche fare a meno d'intervenire, perché io non mi sposo più... di nuovo... (Esce). (Un attimo di pausa. Giuseppe rimette nella borsa i vari documenti)
- GIOVANNI**- Nutaru, livatimi 'na curiosità.... Iù non capii bonu.... 'U baruni, a firma 'stà carta o no?
- GIUSEPPE** - Don Giovanni non l'avete ancora capito? Ha parlato così chiaro: Espletate le pratiche perché la volontà del defunto sia rispettata..... Ergo: significa che voi non pigliate un soldo e che tutta l'eredità passa a lui.

- GIOVANNI-** E iù u sapeva, mi l'aveva 'mmagginatu. Vaia nutaru, fu lei ca mi dissi: Il barone è un gentiluomo, non approfitterà. Iù 'u squatrai subito da prima vota ca u visti. Chiddu è 'mpapotta, 'nmurtazzu di fami! Fuvurativi, unu ca s'accatta 'u patri ppi decimilaliri, e non ci vosi iunciri mancu 'na lira.....ma iù a chissu mu levu d'avanti.... Senza sapiri ne leggiri ne scriviri, pigghiau 'nbellu ternu!
- GIUSEPPE -** Io vi consiglio di pigliarlo con le buone....Potrete sempre recuperare qualche cosa.... Se vi impuntate, la legge è sempre dalla sua parte.....del resto la vostra posizione non cambia....restate come eravate prima....
- GIOVANNI-** A menzu 'na strada....
- GIUSEPPE -** Fate conto che vostro fratello sia morto povero.... Si vede che questo era il vostro destino.....
- GIOVANNI-** All'albergu di vecchi....
- GIUSEPPE -** Che volete fare?
- GIOVANNI-** E chi pozzu fari? Forsi è propriu accusi.... E inutili chianciri, quannu c'è 'u mortu ammenzu a casa....
- GIUSEPPE -** Bravo, don Giovanni! Questo significa parlare da uomini! Ad ogni modo io credo che, parlandoci, qualche biglietto da mille finirà col darvelo.
- GIOVANNI-** Certu, iddu si pigghia tri miliuni e a mia mi duna 'na carta di milli liri.....
- GIUSEPPE -** Si fa per dire.... Venite domani alle quattro nel mio studio così ci sarà anche lui, leggiamo il testamento e poi vediamo.
- GIOVANNI-** E quattro? E va bene, io alle quattro, se ci sono, sarò da voi, lei....
- GIUSEPPE -** Come sarebbe se ci siete?
- GIOVANNI-** Eh, caru nutaru, i cosi da vita su tanti..... si ci sugnu vegnu.
- GIUSEPPE -** E va bene! Vuol dire che, se non ci siete faremo senza di voi. Tanto la vostra presenza ormai è inutile... Statevi bene, e fatevi coraggio!
- GIOVANNI-** Spittati nutaru, m'ata fari 'nfauri! Non cridu ca mi diciti di no?
- GIUSEPPE -** Ma vi pare? Dite....
- GIOVANNI-** Mi dovete regalare un quarto d'ora del vostro tempo.... Passassi dda banna ca ora 'u chiamu.... La vostra presenza e la vostra autorità può essere d'aiuto a me e di conforto a chi resta...
- GIUSEPPE -** Veramente non capisco.....
- GIOVANNI-** Capirete più tardi....
- GIUSEPPE -** Non più di un quarto d'ora.... Ho da fare....(Esce)

GIOVANNI- Sicuramenti ni spicciamu prima... accomodatevi (A Pitruzzu come se volesse saltargli addosso, poi con voce alterata) **PITRUZZUUUU!!!**

PITRUZZU - (Fa per scappare impaurito)

GIOVANNI- Fermiti, ca non ti fazzu nenti! Va di cursa a caserma e chiama ‘u Commissariu...

PITRUZZU - A caserma?

GIOVANNI- A caserma! Curri....spicciti.... Aitina! Aitina!

PITRUZZU - (Esce)

SCENA 5

(Aitina – Giovanni)

AITINA - Chi c’è Giovanni?

GIOVANNI- Iù mi n’aju a ghiri....

AITINA - E quannu torni?

GIOVANNI- Fra cincu anni.....

AITINA - Comu fra cinc'anni?... e picchi?!

GIOVANNI- Iù mi nni vaiu ‘ngalera

AITINA - ‘Ngalera? E picchi chi facisti?

GIOVANNI- Chi fici? Na cosa di nenti! Falso in atto pubblico! Cinque anni di reclusione!

AITINA - Cinc’anni, ma chi si pazzu?

GIOVANNI- Autru ca pazzu, io sono sanissimo, cara mia! ‘U baruneddu ci pareva c’ava truvatu unu scinnutu di’ muntagni! Ora ci u fazzu vidiri iù! Iddu si appella a liggi? ... E mi ci appellu macari iù!....Mi denunziu!Il riconoscimento viene annullato, e io eredito.....’nmiliuni e cinquecentumilaliri, a casa e i gioielli....totale: tri miliuni e rutti....’U capisti? ...E iddu arresta cu na manu davanti e una darrerri.... E senza patri.....

AITINA - Uh, matruzza mia..... (Piange)

GIOVANNI- Ma chi fai? Chiangi ‘nveci d’arridirri? U capisti o no c’addivintamu milionari? Un gran palazzu o viali, l’automobili cu chaffeur ppi puttalla, u

cuocu, a cammarera... Senza cchiù debiti ...u capisci chi significa? Senza cchiu debiti.....e tu chiangi?

AITINA - Ma su cinc'anni....

GIOVANNI- E chi su cinc'anni? Iù aiu quarnt'anni! Nesciu a quarantacinqu.... friscu, arripusatu e riccu....

AITINA - Giuvanni, pensici bonu!

GIOVANNI- No, Aitina, già ci pinsai. Sta vita di miseria 'na vogghiu fari cchiù.

SCENA 6

(Commissario – Pitruzzu – Giovanni – Aitina)

COMMISSARIO- Don Giovanni....(Entra seguito da Pitruzzu).

PITRUZZU - Papà cca c'è 'u Commissariu!

GIOVANNI- Oh! caro Commissario, s'accomodi!

AITINA - Giuvanni, pensici bonu!

GIOVANNI- Vattinni da banna! E fanni parrari, 'u capisti?

AITINA - (Esce piangendo)

GIOVANNI- (A Pitruzzu) Tu 'o chiama a Donna Tudda, a signura Amalia, a signura Teresa... dicci ca c'è n'autra festa e su 'nvitati.....

PITRUZZU - Papà, i purtasti i pasticcini?

GIOVANNI- Spicciti, o fa chiddu ca ti dissi...

PITRUZZU - (Esce).

GIOVANNI- Dunque Commissario, vi ho disturbato perché ho bisogno di qualche informazione....

COMMISSARIO- Sono ai vostri ordini....

GIOVANNI- Mi dica una cosa, Commissario, se un milionario dovesse andare in prigione, che trattamento gli fanno?

COMMISSARIO- Come che trattamento gli fanno?

GIOVANNI- Voglio dire come vitto e alloggio....

COMMISSARIO- Ah! Chi può pagare, si può pigliare una camera a pagamento e si fa portare il mangiare da fuori.....

GIOVANNI- E questa camera quanto la fate pagare al mese?

COMMISSARIO- Eh, certo viene a costare.....

GIOVANNI- Ma si unu fa 'ncuntrattu ppi cinc'anni, 'u scuntu ci u faciti?

COMMISSARIO- Don Giovanni ma che state dicendo? La camera a pagamento c'è solo per il periodo istruttorio....quando c'è la condanna bisogna passare nella cella comune, dove tutto è gratuito. Ci pensa il governo.....

GIOVANNI- Chissu è 'nbellu risparmiu....

COMMISSARIO- Don Giovanni, ma perché mi fate queste domande?

GIOVANNI- Poi vi dirò, ancora una domanda se non le dispiace..... per chi ha commesso un falso in atto pubblico, c'è l'arresto immediato?

COMMISSARIO- A seconda dei casi, se è confesso, si....e., se no, ci vuole la denuncia....

GIOVANNI- No, no.....lui si confessa.....

COMMISSARIO- Lui chi?

GIOVANNI- Aspetti un attimo che vengono i testimoni e lo saprà..... Ah, ecco qua! Avanti, avanti accomodatevi! (Tutti entrano a soggetto. Aitina si affaccia dalla porta. Giovanni va a chiamare Giuseppe)

SCENA 7

(Giovanni – Giuseppe – Commissario – Aitina – Pitruzzu)

GIOVANNI- Nutaru, si accomodi.....

GIUSEPPE - (Entra)

GIOVANNI- (A tutti). Voi siete testimoni! (Solenne al Commissario) Commissario, i puttastuvu i manetti?

COMMISSARIO- Ma perché? Chi si deve arrestare?

GIOVANNI- 'Nmomentu! (A Giuseppe). Nutaru, lei sapi tutti cosi.... Solo una piccola spiegazione... se un tale ha commesso un falso in atto pubblico, per riconoscimento di un figlio che non è suo, si costituisce alla Giustizia, il riconoscimento viene annullato, e il diritto all'eredità rimane a lui! Non è così?

GIUSEPPE - (Stringendogli la mano) Don Giovanni complimenti.....

GIOVANNI- E ora m'havi a spiegari n'otra cosa: quann'è ca po' pigghiari i sordi?

- GIUSEPPE** - (Sorridente) Durante il periodo dell'istruttoria, l'eredità viene bloccata....appena esce la sentenza di condanna, l'eredità viene consegnata al condannato....
- GIOVANNI**- Commissario, niscissi i manetti..... L'autore del falso in atto pubblico sono io!
- COMMISSARIO**- Lei!?! (Tira fuori le manette).
- AITINA** - Commissario, chi stà facennu, 'u ttacca?
- COMMISSARIO**- E certo che lo arresto!
- TUTTI** - Don Giovanni chi cumminau? Chiddu pareva un omu onestu.....E cu su spittava....
- GIOVANNI**- Per entrare in possesso dell'eredità che mio fratello, buon'anima, aveva lasciato a me, nel caso in cui non avessi avuto un figlio.... Siccome io due giorni fa, ho riconosciuto un figlio che non è mio figlio....e questo è reato..... L'eredità passerebbe a lui.... 'du cosa fitusa ci dissi 'o nutaru: è veru che non sono suo figlio, però per legge l'eredità spetta a me..... io 'nveci mi fazzu attaccari ci spasciu tutti cosi... e iddu arresta senza sordi e senza patri.
- TUTTI** - Avete fatto bene! Bravu Don Giovanni! (Applaudono).
- GIOVANNI**- Nutaru, iù vi nominu amministraturi generali.....per ora mi dovete anticipare qualche cosa...ca semu senza sordi
- GIUSEPPE** - Consideratemi a vostra disposizione!
- GIOVANNI**- Naturalmente mi farà sapere a quantu ammontano le rendite del capitale che amministrerà....trimila liri 'o misi su ppi lei...'a me mughieri ci passa cincumilaliri o misi....e....m'havi a fari 'nfauri... havi a pinsari a mannari a scola a Pitruzzu..... quannu nesciu avi a sapiri leggiri e scriviri... a villa a Taormina a vinnemu..... mittissi n'annunciu 'nto giornali e ci metti l'indirizzu du carciri, cu sa voli accattari mi veni a trova dda.... Ti salutu Aitina Non ti pigghiari di collira..... iù dda staiu bonu.... Mi pigghiu na cammira a pagamentu.... quattu amici i trovu... na discussione, 'ntrissetti, 'nbicchieri di vinu e a iurnata passa....
- COMMISSARIO**- Don Giovanni, dove credete di andare al grand'albergo?
- GIOVANNI**- Commissariu, e picchè cca chi era al grand'albergo? 'n lettu duru comu i petri, 'npatruni di casa ca pareva 'nsecondinu, stu finistruni sempri apertu, ca ciusciava di tutti i lati, e sempri chi manu 'nte capiddi a pinsari comu ava

a fari p'arrivari all'indomani... i chiacchiri ccu me muggieri, picchi quannu c'è miseria non c'è mai paci. Lei sta schizzannu!! ... iù mi nni vaiu all'albergu pi cinc'anni, mi dununu a manciari e non pagu casa e spatti sugnu milionario! Commissariu, u veru carciri è a miseria!

TUTTI - Non vi facemu mancar nenti. Ciucculatta, i sigaretti, a megghiu frutta!....

PITRUZZU - Papà iù ti portu i sorba!

GIOVANNI- Sorba non si nni mangiunu cchiù, 'o papà!

COMMISSARIO- Forza, andiamo!

GIOVANNI- Stativi tutti boni, e scrivitimi. Signura Amalia, mi saluta a don Vicinzinu e mi raccumannu... Commissariu amuninni!

TUTTI - Don Giovanni, Tanti auguri!

GIOVANNI- Grazie, grazie!

AITINA - Aspetta, t'accompagnu!

PITRUZZU - 'O ma', ci vegnu macari iò!

TUTTI - (Affollandosi intorno a Giovanni) Ci vinemu macari nuatri!

GIOVANNI- Grazie, grazie! (Si toglie il cappello ed esce seguito da tutti, tra i battimani e gli evviva.....).

FINE TERZO ATTO

SIPARIO